

Medicalline

Steckverbinder für die Medizintechnik
Medical Industry Connectors
Connecteurs pour le domaine médical

Steckverbinder und Anschlussleitungen
Connectors and Connecting Leads
Connecteurs et cordons de liaison


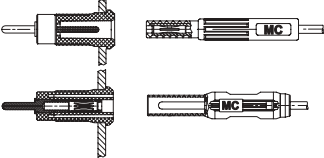
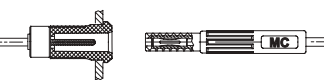


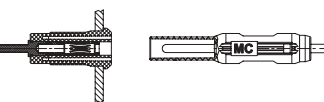

Ø 1,5mm – 6mm



Inhaltsverzeichnis

Contents

Table des matières

<p>Best.-Nr. / Order No. / N° de Cde 12.3456-□*</p> <p>□ = 100 150 200 ... cm * = 21 22 23 24 25 ...</p>	Bestellhinweise	Ordering Information	Pour vos commandes	4
	Einleitung	Introduction	Introduction	5
	Technische Informationen: Berührungssichere Ø 1,5 mm- und Ø 2 mm-Stecksysteme	Technical Information: Touch-protected Ø 1.5 mm and Ø 2 mm Connecting Systems	Informations techniques : Systèmes de liaison Ø 1,5 mm et Ø 2 mm protégés au toucher	5-6
 <p>DIN 42802</p>	Berührungssichere Ø 1,5 mm-Anschlussleitungen und Montagedosen gemäss DIN 42802	Touch-protected Ø 1.5 mm Connecting Leads and Panel-mounting Receptacles according to DIN 42802	Cordons de liaison et embases de panneau Ø 1,5 mm protégés au toucher selon DIN 42802	7-9
	Weitere berührungssichere Ø 1,5 mm-Anschlussleitungen und -Steckverbinder	Further Touch-protected Ø 1.5 mm Connecting Leads and Plug Connectors	Autres cordons de liaison et connecteurs Ø 1,5 mm protégés au toucher	9-13
	Ø 2 mm-Anschlussleitungen und Ø 2 mm-Steckverbinder	Ø 2 mm Connecting Leads and Ø 2 mm Plug Connectors	Cordons de liaison Ø 2 mm et connecteurs Ø 2 mm	13-16
 <p>E-DIN 42802-2</p>	Berührungssichere Ø 2 mm-Anschlussleitungen, Steckverbinder, Montagedosen und Adapter gemäss E-DIN 42802-2	Touch-protected Ø 2 mm Connecting Leads, Plug Connectors, Panel-mounting Receptacles and Adapters according to E-DIN 42802-2	Cordons de liaison, connecteurs, embases de panneau et adaptateurs Ø 2 mm protégés au toucher selon E-DIN 42802-2	17-23
	Ø 4 mm-Steckverbinder	Ø 4 mm Plug Connectors	Connecteurs Ø 4 mm	24

Inhaltsverzeichnis

Contents

Table des matières

	<p>Universelle Elektrodenklemme ECG-...</p>	<p>Universal Electrode Clip ECG-...</p>	<p>Pince universelle pour électrodes ECG-...</p>	<p>25 – 26</p>
	<p>Druckknopf-Adapter SPA-M...</p>	<p>Snap Stud Adapter SPA-M...</p>	<p>Adaptateur à pression SPA-M...</p>	<p>27</p>
	<p>Universelle Krokodil-Abgreifklemme XKK-201...</p>	<p>Universal Crocodile Clip XKK-201...</p>	<p>Pince crocodile universelle XKK-201...</p>	<p>27</p>
	<p>Steckverbinder und Verbindungsleitungen für den Potenzialausgleich</p>	<p>Plug Connectors and Connecting Leads for Potential Equalization</p>	<p>Connecteurs et cordons pour liaisons équipotentielles</p>	<p>28 – 34</p>
	<p>Litzenleitungen für die Medizintechnik</p>	<p>Multistrand Wires for Medical Applications</p>	<p>Câbles multi-brins pour applications médicales</p>	<p>34 – 35</p>
	<p>Technische Informationen: MC-Kontaktlamellen – Das unübertroffene Kontaktsystem</p>	<p>Technical Information: MC Multilam® – The Unsurpassed Contact System</p>	<p>Informations techniques : Contacts à lamelles MC – Le système de contact inégalé</p>	<p>36 – 37</p>
<p>E ECG-BK 25 ECG-K/PLAST 26 ECG-K/SIL 26</p> <p>F F/M6 32, 33 FLEXI-E/HK0,25 35 FLEXI-E/HK0,50 35 FLEXI-S/POAG-HK4 35 FLEXI-S/POAG-HK6 35 FR6 33</p>	<p>Typenverzeichnis</p>	<p>Index</p>	<p>Index alphabétique</p>	<p>38</p>

Bestellhinweise

Technische Änderungen und Katalogangaben

Dem technischen Fortschritt und der Sicherheit dienende technische Änderungen behalten wir uns auch ohne vorherige Absprache mit den Anwendern vor. Alle Katalogangaben sind ohne Gewähr.

Damit unsere Kunden immer auf dem neuesten Stand sind, pflegen wir eine pdf-Datei, der Sie aktuelle Ergänzungen und Informationen zu diesem gedruckten Katalog **Medicalline** entnehmen können. Die Datei ist herunterladbar von unserer Homepage www.multi-contact.com, auf der Sie auch unseren neuen elektronischen Katalog finden.

Bestellnummern

Geben Sie bei Bestellungen neben der Typenbezeichnung immer die Bestellnummer des Artikels an. Für Artikel, die in mehreren Farben oder Leitungslängen erhältlich sind (angegebene Längen und Farben), schreiben Sie anstelle der im Katalog verwendeten Platzhalter und * die gewünschten Längen- und Farbcodes hinter die Bestellnummer.

Bestellbeispiel

Im Katalog wird angeboten:
Ø 1,5 mm-Anschlussleitung MLK1,5-BM/S,
Best.-Nr. 55.3329-*,
Längen: 50 100 150 200 cm,
Farben: 21 22 23 24 25 29

Sie möchten diese Leitung 150 cm lang in Rot bestellen und geben bei Ihrer Bestellung an:

Ø 1,5 mm-Anschlussleitung MLK1,5-BM/S,
150 cm, rot, Best.-Nr. 55.3329-**15022**

Sonderanfertigungen

Die in diesem Katalog angebotenen Leitungslängen und Farben orientieren sich an den am häufigsten nachgefragten Ausführungen. Selbstverständlich fertigen wir auf Anfrage und gemäss Angebot auch Leitungen nach Ihren individuellen Wünschen. Fragen Sie uns!

Lieferzeit

Viele Artikel sind sofort ab Lager lieferbar. Für Artikel, die nicht auf Lager sind, können zusätzliche Montagezeiten entstehen. Die jeweiligen Lieferfristen geben wir auf Anfrage bekannt.

Farbcode

<input type="text"/> 20	grün-gelb
<input type="text"/> 21	schwarz
<input type="text"/> 22	rot
<input type="text"/> 23	blau
<input type="text"/> 24	gelb
<input type="text"/> 25	grün
<input type="text"/> 26	violett
<input type="text"/> 27	braun
<input type="text"/> 28	grau
<input type="text"/> 29	weiss
<input type="text"/> 33	transparent
<input type="text"/> 34	natur

Ordering Information

Technical Modifications and Information Given in the Catalogue

We have a policy of continuous improvement and reserve the right to make technical modifications to any product in accordance with any safety and technical developments. We accept no responsibility for the accuracy of the information given in the catalogue.

To keep our customers abreast of the latest developments, we maintain a pdf file from which you can obtain the latest updates and information on this printed **Medicalline** catalogue. The file can be downloaded from our homepage www.multi-contact.com, where you will also find our new electronic catalogue.

Order code

When ordering, always state the order number of the article in addition to the type designation. For articles that are available in more than one colour or lead length (stated lengths and colours), write the desired lengths and colour codes after the order number instead of the spaces and * used in the catalogue.

Ordering Example

The catalogue offers the following:
Ø 1.5 mm connecting lead MLK1,5-BM/S,
Order No. 55.3329-*,
Lengths: 50 100 150 200 cm,
Colours: 21 22 23 24 25 29

For a lead with a length of 150 cm in red, your order should read as follows:

Ø 1,5 mm connecting lead, MLK1,5-BM/S,
150 cm, red, Order No. 55.3329-**15022**

Special Designs

The cable lengths and colours offered in this catalogue are the ones most commonly requested by our customers. We can of course manufacture to specific requests and are happy to quote for special designs. Please ask us!

Delivery Time

Many products are available ex-stock. Additional assembly time may be required for those items not ex-stock. Delivery times are available on request.

Colour code

<input type="text"/> 20	green-yellow
<input type="text"/> 21	black
<input type="text"/> 22	red
<input type="text"/> 23	blue
<input type="text"/> 24	yellow
<input type="text"/> 25	green
<input type="text"/> 26	violet
<input type="text"/> 27	brown
<input type="text"/> 28	grey
<input type="text"/> 29	white
<input type="text"/> 33	transparent
<input type="text"/> 34	natural

Pour vos commandes

Modifications techniques

Dans un souci d'amélioration continue des performances et du niveau de sécurité de nos produits, nous nous réservons le droit, sans en informer au préalable les utilisateurs, d'engager des modifications techniques. Les caractéristiques annoncées dans les catalogues peuvent de ce fait évoluer.

Pour permettre à nos clients de disposer d'informations réactualisées, nous tenons à jour une version au format pdf de ce catalogue **Medicalline**. Vous trouverez ce fichier, ainsi que notre nouveau catalogue électronique, sur notre site Web www.multi-contact.com.

Numéro de commande

En cas de commandes, indiquez systématiquement, à côté de la désignation du produit, sa référence. Pour les articles proposés en différentes longueurs et couleurs (voir couleurs et longueurs), complétez le N° de Cde avec les codes longueurs et couleurs aux endroits et * prévus à cet effet.

Exemple de commande

Nous proposons dans le catalogue :
Cordon de liaison Ø 1,5 mm MLK1,5-BM/S,
N° de Cde 55.3329-*,
Longueurs : 50 100 150 200 cm,
Couleurs : 21 22 23 24 25 29

Vous souhaitez ce cordon en rouge, en longueur 150 cm. Vous indiquerez sur votre commande :

Cordon de liaison Ø 1,5 mm MLK1,5-BM/S,
150 cm, rouge, N° de Cde 55.3329-**15022**

Exécutions spéciales

Les cordons présentés dans ce catalogue sont basés sur les couleurs et longueurs les plus fréquemment demandées. Naturellement, nous réalisons également sur demande des cordons selon vos propres souhaits. Consultez-nous !

Délai de livraison

De nombreux articles sont livrables immédiatement. Pour les articles qui ne sont pas tenus en stock, un délai de montage supplémentaire peut être nécessaire. Les délais de livraison sont communiqués.

Code couleurs

<input type="text"/> 20	vert/jaune
<input type="text"/> 21	noir
<input type="text"/> 22	rouge
<input type="text"/> 23	bleu
<input type="text"/> 24	jaune
<input type="text"/> 25	vert
<input type="text"/> 26	violet
<input type="text"/> 27	brun
<input type="text"/> 28	gris
<input type="text"/> 29	blanc
<input type="text"/> 33	transparent
<input type="text"/> 34	naturel

☞ Den Farbcodeschlüssel finden Sie auch hinten im Katalog auf der aufklappbaren Umschlagseite.

☞ You will find the key to the colour code also on the folding cover page at the back of the catalogue.

☞ Vous trouverez le code couleurs également à l'arrière du catalogue, sur la page rabattable.

Einleitung

Im Bereich der Medizintechnik kommt es in besonderem Masse auf hohe Zuverlässigkeit aller Komponenten an – man denke zum Beispiel an Intensivstationen, wo menschliches Leben oft unmittelbar von der einwandfreien Funktion der angeschlossenen medizinischen Apparate abhängt.

Unsere jahrzehntelange Erfahrung im Bereich der Kontaktelemente und den hohen Qualitätsstandard der MC-Produkte haben wir auch auf Steckverbinder für elektromedizinische Produkte übertragen.

Der Einsatz der bewährten MC-Kontaktlamelle und die Verwendung vergoldeter Kontaktelemente garantieren in unserer neuen Produktgruppe *Medicalline* höchste Zuverlässigkeit und Korrosionsbeständigkeit aller Steckverbindungen.

Die verwendeten Isolationsmaterialien Silicon und TPE sind unter Dampf sterilisierbar und in dieser Hinsicht den besonderen Anforderungen im medizintechnischen Bereich angepasst.

Die von uns eingesetzten Rohmaterialien werden sorgfältig ausgewählt und sind hautverträglich. Die Materialeigenschaften können sich jedoch z. B. durch Beimengung farbgebender Stoffe ändern, so dass im Einzelfall die Hautverträglichkeit der Endprodukte von externen Stellen zu prüfen ist.

Dieser Katalog zeigt unser im Aufbau befindliches Programm *Medicalline* – Steckverbinder und Leitungen, die speziell für den Einsatz in der Medizintechnik geeignet sind.

Über die hier gezeigten Standardartikel hinaus fertigen wir ggf. auch Speziallösungen nach Kundenwunsch. Fragen Sie uns!

Introduction

In medical technology the high dependability of all components is a particularly crucial factor – in intensive care units, for instance, where human life often depends directly on the correct operation of the connected medical equipment.

Our plug connectors for electromedical equipment incorporate our many years of experience in the field of contact elements, and are in line with the customary high quality standard of MC products.

Our new product group *Medicalline* uses the tried and tested MC-Multilam[®] and gold-plated contact elements to ensure the very highest dependability and corrosion resistance in all connectors.

The employed insulating materials silicone and TPE are suitable for steam sterilisation and on that score meet the special requirements of medical technology.

The raw materials employed by us are carefully selected and well tolerated by the skin. However, the properties of the materials may be altered by the addition of substances such as colorants, so that in individual cases the skin toleration of the end products should be tested by an external body.

This catalogue presents the *Medicalline* range of connectors and leads which we are now building up in order to meet the special needs of medical technology.

In addition to the standard articles shown here, on request we also offer special solutions to meet the customer's individual needs. Ask us!

Introduction

Dans le domaine médical, la fiabilité des composants revêt une importance essentielle. On pensera en particulier à des salles de soins intensifs, dans lesquelles la santé du patient dépendra directement du bon fonctionnement des appareils électro-médicaux.

Nos connecteurs pour équipements électromédicaux sont le fruit de nos nombreuses années d'expérience dans le développement d'éléments de contact, et répondent au haut niveau de qualité générale des produits MC.

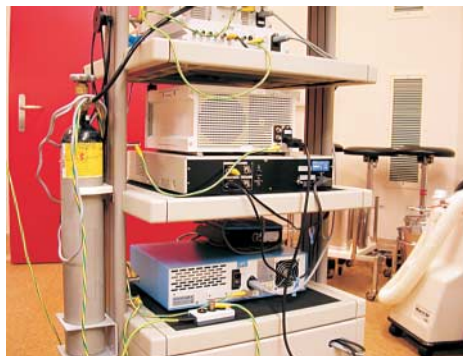
L'intégration de la technologie des contacts à lamelles MC, et l'utilisation d'éléments de contact dorés confèrent à l'ensemble des matériels composant notre nouvelle famille de produits *Medicalline* une fiabilité absolue et une excellente résistance à la corrosion.

Les matériaux isolants utilisés en silicone et TPE sont stérilisables à la vapeur et sont adaptés aux contraintes particulières rencontrées dans le domaine médical.

Les matériaux de base utilisés font l'objet d'une stricte sélection et sont anti-allergènes. Leurs propriétés peuvent cependant évoluer au travers par exemple de l'apport de produits colorants, au quel cas la caractéristique anti-allergène du produit fini est à valider au cas par cas par un organisme externe

Ce catalogue présente notre gamme naissante *Medicalline* de connecteurs et câbles qui permettent de répondre aux besoins particuliers au domaine médical.

Au-delà des articles standard présentés dans ce catalogue, nous proposons des solutions spéciales, en réponse aux demandes particulières de nos clients. Consultez-nous !



Berührungssichere Ø 1,5 mm- und Ø 2 mm-Steckverbinder

Die Normen DIN 42802¹⁾ bzw. E-DIN 42802-2²⁾ legen Anforderungen an Steckverbinder für den Einsatz in der Medizintechnik fest. Diese Anforderungen beinhalten den Aufbau von Ø 1,5 mm- und Ø 2 mm-Steckverbindern hinsichtlich des Berührungsschutzes, des Materials, der Geometrie sowie der Auszugskraft.

¹⁾ DIN 42802: „Steckverbinder, berührungsgeschützt für Elektromedizin“

²⁾ E-DIN 42802-2 (1997): „Steckverbinder, berührungsgeschützt für elektrophysiologische Katheter“

Touch-protected Ø 1.5 mm and Ø 2 mm Plug Connectors

Standards DIN 42802¹⁾ and E-DIN 42802-2²⁾ lay down requirements for plug connectors for use in medical technology. These requirements concern the design of Ø 1.5 mm and Ø 2 mm connectors with regard to touch protection, material, geometry and withdrawal force.

¹⁾ DIN 42802: "Connector, touch proof, for electromedical application"

²⁾ E-DIN 42802-2 (1997): "Connector, touch proof, for electrophysiological catheter"

Connecteurs Ø 1,5 mm et Ø 2 mm protégés au toucher

Les normes DIN 42802¹⁾ et E-DIN 42802-2²⁾ donnent des spécifications pour les connecteurs utilisés dans le domaine médical. Ces spécifications portent plus particulièrement sur la géométrie, la protection au toucher, les efforts d'embrochage, et les matériaux des connecteurs Ø 1,5 mm et Ø 2 mm.

¹⁾ DIN 42802 : « connecteur protégé au toucher pour application médicale »

²⁾ E-DIN 42802-2 (1997) : « connecteur protégé au toucher pour cathéter électro-physiologique »

Berührungssichere Ø 1,5 mm- und Ø 2 mm-Steckverbinder

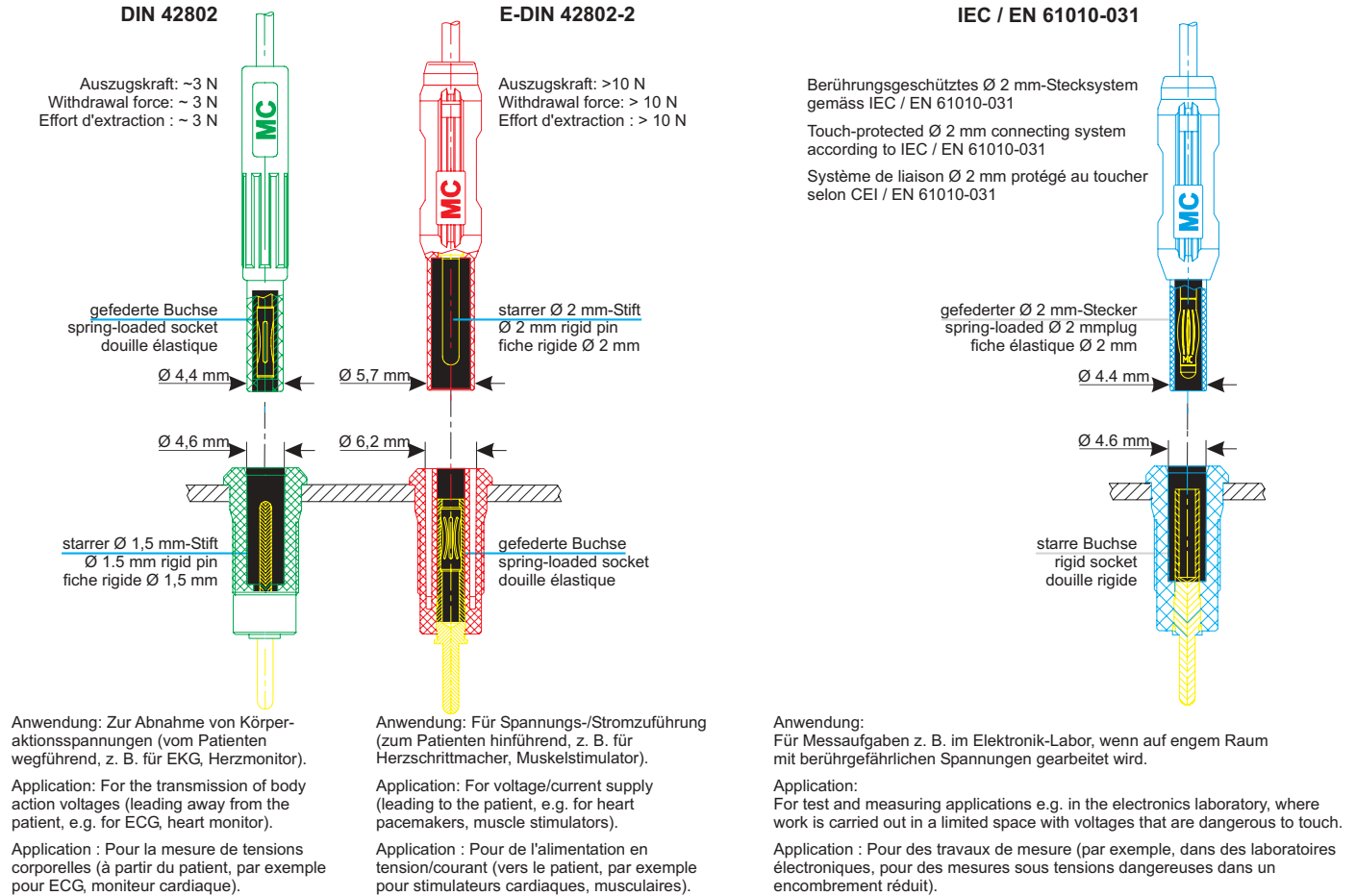
Unten sind die wichtigsten Eigenschaften dieser verschiedenen Stecksysteme dargestellt, daneben zum Vergleich das berührungsgeschützte Ø 2 mm-Stecksystem gemäss IEC/EN 61010-031 aus unserem Produktbereich **Test & Measure**line.

Touch-protected Ø 1.5 mm and Ø 2 mm Plug Connectors

In the illustrations below the principal characteristics of these various connection systems are presented together, for comparison, with the touch-protected Ø 2 mm plug connection system conforming to IEC/EN 61010-031 from our **Test & Measure**line product group.

Connecteurs Ø 1,5 mm et Ø 2 mm protégés au toucher

Les principales caractéristiques de ces différents systèmes de connexion sont présentées sur les illustrations ci-dessous, en comparaison avec le système de connexion Ø 2 mm protégé au toucher (selon la norme CEI/EN 61010-031) issu de notre groupe de produits **Test & Measure**line.



Über die Steckverbinder gemäss DIN 42802 bzw. E-DIN 42802-2 hinaus bieten wir in diesem Katalog weitere Ø 1,5 mm- und Ø 2 mm-Steckverbinder an.

In addition to the connectors in accordance with DIN 42802 and E-DIN 42802-2, in this catalogue we also offer other Ø 1.5 mm and Ø 2 mm connectors.

En complément aux matériels selon normes DIN 42802 et E-DIN 42802-2, vous pourrez découvrir dans ce catalogue d'autres connecteurs Ø 1,5 mm et Ø 2 mm.

Weitere relevante Normen:
 - IEC / DIN EN 60601-1 (VDE 0750 Teil 1) Abs. 56.3c (Anschlussstellen und Steckverbindungen): „Jeder Stecker einer Leitung, der eine **Leitende Verbindung zum Patienten** hat, muss so konstruiert sein, dass keine leitende Verbindung des Steckerteils, der fern vom Patienten ist, mit Erde oder möglicherweise gefährlichen Spannungen in Berührung kommen kann.“
 - Die Norm ANSI/AAMI EC53-1995 (American National Standard for ECG cables and leadwires), Absatz 4.2.1, definiert: Die konstruktiven Anforderungen müssen in Übereinstimmung sein mit der Norm DIN 42802.

Other relevant standards:
 - Standard IEC 60601-1 stipulates in paragraph 56.3c (contact points and plug connectors): “Leads with **conductive connection to a patient** are constructed such that no conductive connection remote from the patient can contact earth or hazardous voltages.”
 - In standard ANSI/AAMI EC53-1995 (American National Standard for ECG cables and leadwires), paragraph 4.2.1, the constructional requirements are defined to be in accordance with DIN 42802.

Autres normes de référence :
 - La norme CEI 60601-1 précise dans le paragraphe 56.3c (zone de raccordement et connecteurs embrochables) que les fiches, éloignées du patient, composant les cordons établissant une **liaison conductrice vers le patient**, doivent être conçues de telle sorte que tout contact avec la terre ou une tension dangereuse est impossible.
 - Dans la norme ANSI/AAMI EC53-1995 (American National Standard for ECG cables and leadwires), le paragraphe 4.2.1 définit que les spécifications constructives doivent être remplies en conformité avec la norme 42802.

RoHSready

Richtlinie 2002/95/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

RoHSready

Directive 2002/95/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

RoHSready

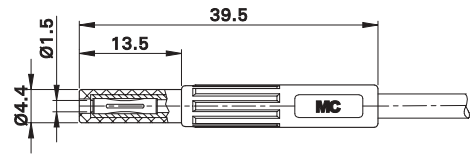
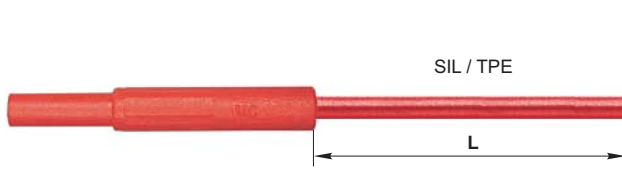
Directive 2002/95/CE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Berührungssichere Ø 1,5 mm-Anschlussleitungen (DIN 42802)

Touch-protected Ø 1.5 mm Connecting Leads (DIN 42802)

Cordons de liaison Ø 1,5 mm protégés au toucher (DIN 42802)

MLK1,5-B/S MLK1,5-B/S-ML MLK1,5-B/P MLK1,5-B/P-ML



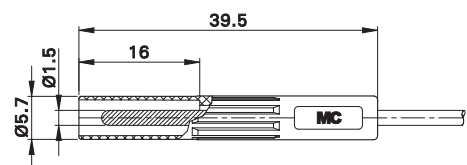
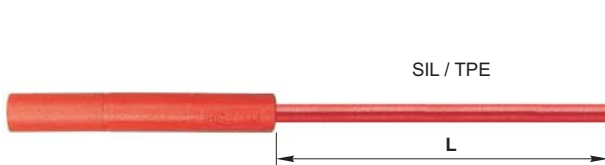
Hoch flexible Anschlussleitungen gemäss DIN 42802 mit TPE- oder Silicon-Isolierung. Eine Seite umspritzte, axiale, vergoldete Ø 1,5 mm-Buchse mit federnder Kontaktlamelle. Andere Seite offenes Leitungsende. Die verwendeten Isolationsmaterialien der Tülle und Litzenleitung sind unter Dampf sterilisierbar.

Highly flexible connecting leads according to DIN 42802 with insulation in TPE or Silicone. One end with moulded in-line gold-plated Ø 1.5 mm socket with spring-loaded Multilam®. Other end open lead. The insulating materials of the sleeve and flexible lead are suitable for steam sterilisation.

Cordons de liaison extra-souples selon DIN 42802 à isolation en TPE ou Silicone. Equipés d'un côté d'une douille à lamelles Ø 1,5 mm droite, surmulée, dorée, l'autre extrémité étant libre. Les matériaux isolants résistent parfaitement à des stérilisations à la vapeur.

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Auszugskraft Withdrawal force Effort d'extraction	Leitungsquerschnitt / -typ Lead cross section / type Section / type du câble	Isolation Buchse Insulation socket Isolation douille	Längen [cm] Lead lengths [cm] Longueurs [cm]	*Farben *Colours *Couleurs
MLK1,5-B/S	55.3302-□*	~ 3 N	0,5 mm ² / SILI-E 0,50 SN (→ Seite / page 35)	TPE Au SIL 134°C	0 5 0 10 0 15 0 2 0 0	21 22 23 24 25 29
MLK1,5-B/S-ML	55.3368-□*	~ 3 N	~ 0,03 mm ² / SILI-ML 2,1 AG (→ Seite / page 35)	TPE Au SIL 134°C	0 5 0 10 0 15 0 2 0 0	21 22 23 24 25 29
MLK1,5-B/P	55.3330-□*	~ 3 N	0,5 mm ² / PLAST-E 0,50 SN (→ Seite / page 35)	TPE Au TPE 134°C	0 5 0 10 0 15 0 2 0 0	21 22 23 24 25 29
MLK1,5-B/P-ML	55.3369-□*	~ 3 N	~ 0,03 mm ² / PLAST-ML 2,1 AG (→ Seite / page 35)	TPE Au TPE 134°C	0 5 0 10 0 15 0 2 0 0	21 22 23 24 25 29

MLK1,5-S/S MLK1,5-S/S-ML MLK1,5-S/P MLK1,5-S/P-ML



Hoch flexible Anschlussleitungen gemäss DIN 42802 mit TPE- oder Silicon-Isolierung. Eine Seite umspritzter, axialer, vergoldeter Ø 1,5 mm-Stecker. Andere Seite offenes Leitungsende. Die verwendeten Isolationsmaterialien der Tülle und Litzenleitung sind unter Dampf sterilisierbar.

Highly flexible connecting leads according to DIN 42802 with insulation in TPE or Silicone. One end with moulded in-line gold-plated Ø 1.5 mm rigid plug. Other end open lead. The insulating materials of the sleeve and flexible lead are suitable for steam sterilisation.

Cordons de liaison extra-souples selon DIN 42802 à isolation en TPE ou Silicone. Equipés d'un côté d'une fiche rigide Ø 1,5 mm droite, surmulée, dorée, l'autre extrémité étant libre. Les matériaux isolants résistent parfaitement à des stérilisations à la vapeur.

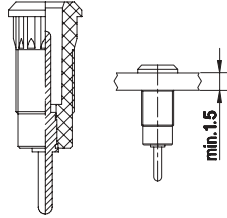
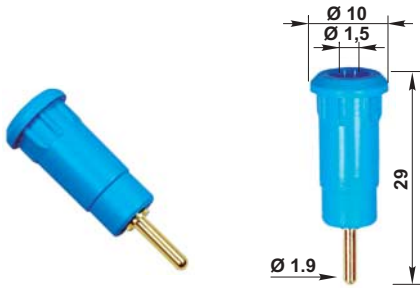
Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Leitungsquerschnitt / -typ Lead cross section / type Section / type du câble	Isolation Buchse Insulation socket Isolation douille	Längen [cm] Lead lengths [cm] Longueurs [cm]	*Farben *Colours *Couleurs
MLK1,5-S/S	55.3370-□*	0,5 mm ² / SILI-E 0,50 SN (→ Seite / page 35)	TPE Au SIL 134°C	0 5 0 10 0 15 0 2 0 0	21 22 23 24 25 29
MLK1,5-S/S-ML	55.3372-□*	~ 0,03 mm ² / SILI-ML 2,1 AG (→ Seite / page 35)	TPE Au SIL 134°C	0 5 0 10 0 15 0 2 0 0	21 22 23 24 25 29
MLK1,5-S/P	55.3371-□*	0,5 mm ² / PLAST-E 0,50 SN (→ Seite / page 35)	TPE Au TPE 134°C	0 5 0 10 0 15 0 2 0 0	21 22 23 24 25 29
MLK1,5-S/P-ML	55.3373-□*	~ 0,03 mm ² / PLAST-ML 2,1 AG (→ Seite / page 35)	TPE Au TPE 134°C	0 5 0 10 0 15 0 2 0 0	21 22 23 24 25 29

Berührungssichere Ø 1,5 mm-Montagedosen (DIN 42802)

Touch-protected Ø 1.5 mm Panel-mounting Receptacles (DIN 42802)

Embases de panneau Ø 1,5 mm protégées au toucher (DIN 42802)

MEB1,5-R

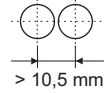


Montagebohrung
Panel drilling
Perçage de panneau



Metallplatten / Metal panels /
Panneaux en matière métallique :
Ø 8,3+0,1 mm

Kunststoffplatten / Plastic panels /
Panneaux en matière plastique :
Ø 8,3-0,1 mm



Isolierte Montagedose gemäss DIN 42802. Mit starrem, vergoldetem Ø 1,5 mm-Stift, geeignet zur Aufnahme federnder Ø 1,5 mm-Buchsen. Montage durch Einpressen in Bohrungen von Platten oder Gehäusen aus Kunststoff, Metall etc. **Anschluss: Rundstecker Ø 1,9 mm.**

Insulated panel receptacle according to DIN 42802. With rigid, gold-plated Ø 1.5 mm pin, accepting spring-loaded Ø 1.5 mm sockets. The receptacle is pressed into predrilled panels of plastic, metal etc. **Round connecting pin Ø 1.9 mm.**

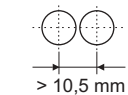
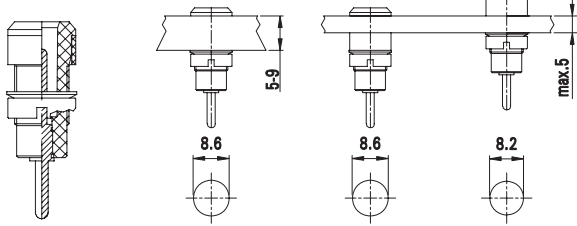
Embase isolée selon DIN 42802. Equipée d'une broche Ø 1,5 mm, dorée, adaptée à la connexion de douilles Ø 1,5 mm élastiques. A emmancher dans des perçages de panneaux ou de boîtiers plastiques, métalliques... **Raccordement : Broche cylindrique Ø 1,9 mm**

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde		*Farben *Colours *Couleurs
---------------------	-------------------------------------	--	----------------------------------

MEB1,5-R	65.3301-*	Au	21 22 23 24 25 29
-----------------	------------------	-----------	-----------------------------

Zubehör Einpressdom: MB2-S (→ Seite 22)	Accessories Press-in tool: MB2-S (→ page 22)	Accessoires Outil d'emmanchement : MB2-S (→ page 22)
--	---	---

MLB1,5-R



Montagebohrung
Panel drilling
Perçage de panneau

Isolierte Montagedose gemäss DIN 42802. Mit starrem, vergoldetem Ø 1,5 mm-Stift, geeignet zur Aufnahme federnder Ø 1,5 mm-Buchsen. Montage durch Aufbau oder Einbau in Bohrungen von Platten oder Gehäusen aus Kunststoff, Metall etc. **Anschluss: Rundstecker Ø 1,9 mm.**

Insulated panel receptacle according to DIN 42802. With rigid, gold-plated Ø 1.5 mm pin, accepting spring-loaded Ø 1.5 mm sockets. The receptacle is surface-mounted or assembled flush into predrilled panels of plastic, metal etc. **Round connecting pin Ø 1.9 mm.**

Embase isolée selon DIN 42802. Equipée d'une broche Ø 1,5 mm, dorée, adaptée à la connexion de douilles Ø 1,5 mm élastiques. A monter en saillie ou à visser dans des perçages de panneaux ou de boîtiers plastiques, métalliques... **Raccordement : Broche cylindrique Ø 1,9 mm.**

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Mitgeliefertes Montagmaterial Supplied assembly material Matériel de fixation livré	*Farben *Colours *Couleurs
---------------------	-------------------------------------	---	----------------------------------

MLB1,5-R	65.3300-*	1x Distanzhülse / Spacer sleeve / Entretoise 1x MUR/M8x0,5, 23.5110 1x SP4, 23.5107	Au 21 22 23 24 25 29
-----------------	------------------	---	--

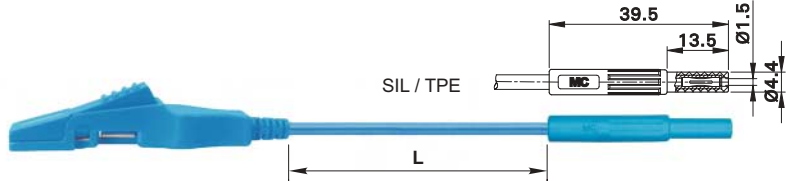
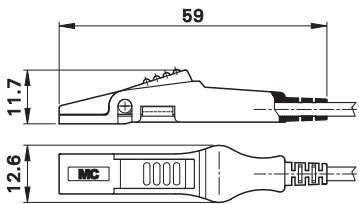
Zubehör Rohrschlüssel: SS4, SS2-S (→ Seite 22)	Accessories Tube spanners: SS4, SS2-S (→ page 22)	Accessoires Clés spéciales : SS4, SS2-S (→ page 22)
---	--	--

Ø 1,5 mm-Anschlussleitungen mit Elektrodenklemme (DIN 42802)

Ø 1.5 mm Connecting Leads with Electrode Clip (DIN 42802)

Cordons de liaison Ø 1,5 mm à pince pour électrodes (DIN 42802)

MSU1,5-B MPU1,5-B



Hoch flexible Anschlussleitungen gemäss DIN 42802 mit TPE- oder Silicon-Isolierung. Eine Seite universelle Elektrodenklemme. Andere Seite umspritzte, axiale, vergoldete Ø 1,5 mm-Buchse mit federnder Kontakt-lamelle. Die verwendeten Isolationsmaterialien sind unter Dampf sterilisierbar.

Highly flexible connecting leads according to DIN 42802 with insulation in TPE or Silicone. One end with universal electrode clip. Other end with moulded in-line gold-plated Ø 1.5 mm socket with spring-loaded Multilam®. The insulating materials are suitable for steam sterilisation.

Cordons de liaison extra-souples selon DIN 42802 à isolation en TPE ou Silicone. Équipés d'un côté d'une pince universelle pour électrodes, l'autre extrémité d'une douille à lamelles Ø 1,5 mm droite surmoulée, dorée. Les matériaux isolants résistent parfaitement à des stérilisations à la vapeur.

☞ Details zu den unterschiedlichen Kontaktierungs-möglichkeiten mit der Elektrodenklemme ECG-..., siehe Seite 25.

☞ For details of the different connection possibilities with the ECG electrode clip..., see page 25.

☞ Pour de plus amples détails sur les multiples possibilités de connexion avec la pince ECG-..., voir page 25.

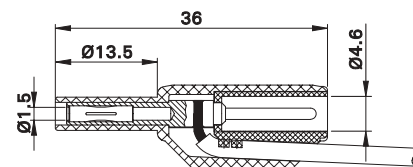
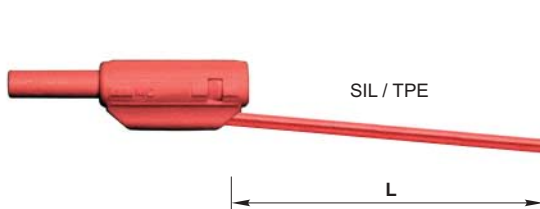
Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Leitungsquerschnitt Lead cross section Section du câble	Isolation Klemme / Buchse Insulation clip / Socket Isolation pince / Douille		Längen [cm] Lead lengths [cm] Longueurs [cm]	*Farben *Colours *Couleurs
MSU1,5-B	55.3378-□*	0,5 mm ²	PA / TPE	Au SIL 134°C	0 50 100 150 2 00	21 22 23
MPU1,5-B	55.3379-□*	0,5 mm ²	PA / TPE	Au TPE 134°C	0 50 100 150 2 00	21 22 23

Berührungssichere Ø 1,5 mm-Anschlussleitungen

Touch-protected Ø 1.5 mm Connecting Leads

Cordons de liaison Ø 1,5 mm protégés au toucher

MLK1,5-B/S/S MLK1,5-B/S/P



Hoch flexible Anschlussleitungen mit TPE- oder Silicon-Isolierung. Eine Seite montierter, stapelbarer, vergoldeter Ø 1,5 mm-Steckverbinder (Vorderseite gefederte Buchse, Rückseite starrer Steckerstift). Andere Seite offenes Leitungsende. Die verwendeten Isolationsmaterialien der Tülle und Litzenleitung sind unter Dampf sterilisierbar.

Highly flexible connecting leads with insulation in TPE or Silicone. One end with assembled stackable gold-plated Ø 1.5 mm plug connector (spring-loaded socket at front, rigid plug pin at rear). Other end open lead. The insulating materials of the sleeve and flexible lead are suitable for steam sterilisation.

Cordons de liaison extra-souples à isolation en TPE ou Silicone. Equipés d'un côté d'un connecteur Ø 1,5 mm assemblé à reprise arrière, doré (à l'avant, douille à lamelles, à l'arrière fiche rigide), l'autre extrémité étant libre. Les matériaux isolants retenus pour la douille et le câble résistent parfaitement à des stérilisations à la vapeur.

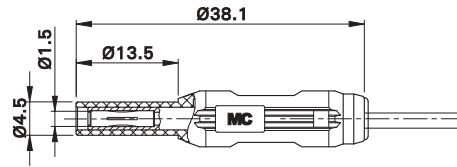
Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Auszugskraft Withdrawal force Effort d'extraction	Leitungsquerschnitt / -typ Lead cross section / type Section / type du câble	Isolation Steckverbinder Insulation plug connector Isolation connecteur	Längen [cm] Lead lengths [cm] Longueurs [cm]	*Farben *Colours *Couleurs
MLK1,5-B/S/S	55.3355-□*	~ 3 N	0,5 mm ² / SILI-E 0,50 SN (→ Seite / page 35)	PA Au SIL 134°C	0 50 100 150 2 00	21 22 23 24 25 29
MLK1,5-B/S/P	55.3356-□*	~ 3 N	0,5 mm ² / PLAST-E 0,50 SN (→ Seite / page 35)	PA Au TPE 134°C	0 50 100 150 2 00	21 22 23 24 25 29

Berührungssichere Ø 1,5 mm-Anschlussleitungen

Touch-protected Ø 1.5 mm Connecting Leads

Cordons de liaison Ø 1,5 mm protégés au toucher

MLK1,5-BM/S MLK1,5-BM/P



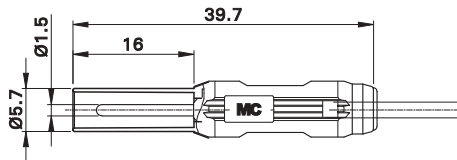
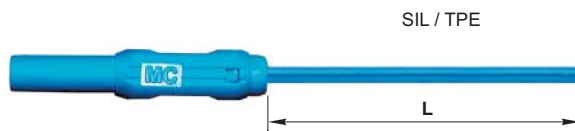
Hoch flexible Anschlussleitungen mit TPE- oder Silicon-Isolierung. Eine Seite montierte, axiale, vergoldete Ø 1,5 mm-Buchse mit federnder Kontaktlamelle (steck-kompatibel z. B. mit Dosen MEB1,5-R und MLB1,5-R). Andere Seite offenes Leitungsende. Die verwendeten Isolationsmaterialien der Tülle und Litzenleitung sind unter Dampf sterilisierbar.

Highly flexible connecting leads with insulation in TPE or Silicone. One end with assembled in-line gold-plated Ø 1.5 mm socket with spring-loaded Multilam® (compatible for mating with receptacles such as MEB1,5-R and MLB1,5-R). Other end open lead. The insulating materials of the sleeve and flexible lead are suitable for steam sterilisation.

Cordons de liaison extra-souples à isolation en TPE ou Silicone. Equipés d'un côté d'une douille à lamelles Ø 1,5 mm droite, assemblée, dorée (se connectant par exemple aux embases MEB-1,5-R et MLB1,5-R), l'autre extrémité étant libre. Les matériaux isolants retenus pour la douille et le câble résistent parfaitement à des stérilisations à la vapeur.

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Auszugskraft Withdrawal force Effort d'extraction	Leitungsquerschnitt / -typ Lead cross section / type Section / type du câble	Isolation Buchse Insulation socket Isolation douille	Längen [cm] Lead lengths [cm] Longueurs [cm]	*Farben *Colours *Couleurs
MLK1,5-BM/S	55.3329-□*	~ 3 N	0,5 mm ² / SILI-E 0,50 SN (→ Seite / page 35)	PA Au SIL 134°C 	0 50 1 00 1 50 2 00	21 22 23 24 25 29
MLK1,5-BM/P	55.3328-□*	~ 3 N	0,5 mm ² / PLAST-E 0,50 SN (→ Seite / page 35)	PA Au TPE 134°C 	0 50 1 00 1 50 2 00	21 22 23 24 25 29

MLK1,5-SM/S MLK1,5-SM/P



Hoch flexible Anschlussleitungen mit TPE- oder Silicon-Isolierung. Eine Seite montierter, axialer, starrer, vergoldeter Ø 1,5 mm-Stecker (steck-kompatibel z. B. mit Leitungen MLK1,5-B...). Andere Seite offenes Leitungsende. Die verwendeten Isolationsmaterialien der Tülle und Litzenleitung sind unter Dampf sterilisierbar.

Highly flexible connecting leads with insulation in TPE or Silicone. One end with assembled in-line gold-plated Ø 1.5 mm rigid plug (compatible for mating with leads such as MLK1,5-B...). Other end open lead. The insulating materials of the sleeve and flexible lead are suitable for steam sterilisation.

Cordons de liaison extra-souples à isolation en TPE ou Silicone. Equipés d'un côté d'une fiche rigide Ø 1,5 mm droite, assemblée, dorée (se connectant par exemple aux cordons MLK1,5-B...), l'autre extrémité étant libre. Les matériaux isolants retenus pour la douille et le câble résistent parfaitement à des stérilisations à la vapeur.

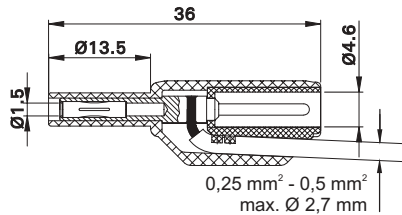
Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Leitungsquerschnitt / -typ Lead cross section / type Section / type du câble	Isolation Stecker Insulation plug Isolation fiche	Längen [cm] Lead lengths [cm] Longueurs [cm]	*Farben *Colours *Couleurs
MLK1,5-SM/S	55.3341-□*	0,5 mm ² / SILI-E 0,50 SN (→ Seite / page 35)	PA Au SIL 134°C 	0 50 1 00 1 50 2 00	21 22 23 24 25 29
MLK1,5-SM/P	55.3342-□*	0,5 mm ² / PLAST-E 0,50 SN (→ Seite / page 35)	PA Au TPE 134°C 	0 50 1 00 1 50 2 00	21 22 23 24 25 29

Berührungssichere Ø 1,5 mm-Steckverbinder

Touch-protected Ø 1.5 mm Plug Connectors

Connecteurs Ø 1,5 mm protégés au toucher

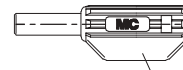
MS155-B/S



LS1,5-B/S



MAH 553



KT205-SK-I



KT155-B/S

Stapelbarer, vergoldeter Ø 1,5 mm-Steckverbinder, Vorderseite gefederte Buchse, Rückseite starrer Steckerstift, für die Selbstmontage von Anschlussleitungen. Das verwendete Isolationsmaterial ist unter Dampf sterilisierbar.

Stackable, gold-plated Ø 1.5 mm plug connector, the front side a spring-loaded socket, the other side a rigid pin, for self-assembly of connecting leads. The insulating material is suitable for steam sterilisation.

Connecteur Ø 1,5 mm à reprise arrière, doré, avec à l'avant une douille à lamelles et à l'arrière une fiche rigide. Permet la confection personnelle de cordons de liaison. Le matériau isolant retenu résiste parfaitement à des stérilisations à la vapeur. **Raccord à souder.**

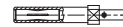
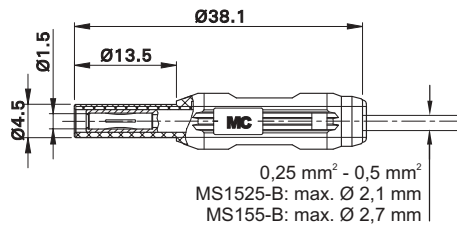
Lötanschluss.

Solder connection.

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Auszugskraft Withdrawal force Effort d'extraction	Einzelteile: Knüpfülle / Steckverbinder Component parts: Insulator / Plug connector Pièces Détachées : Capuchon isolant / Connecteur	Isolation Insulation Isolation		*Farben *Colours *Couleurs
---------------------	-------------------------------------	---	--	--------------------------------------	--	----------------------------------

MS155-B/S	65.3354-*	~ 3 N	KT205-SK-I, 65.9580- KT155-B/S, 65.3353- [*] / LS1,5-B/S, 65.3352	PA	Au 134°C	21 22 23 24 25 29
-----------	-----------	-------	---	----	----------	----------------------

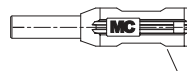
MS1525-B MS155-B



LS1,5-B



MAH 531



KT1525-BA
KT155-BA

Vergoldete Ø 1,5 mm-Buchsen mit federnder Kontaktlamelle für die Selbstmontage von Anschlussleitungen (steck-kompatibel z. B. mit Dosen MEB1,5-R und MLB1,5-R). Das verwendete Isolationsmaterial ist unter Dampf sterilisierbar.

In-line, gold-plated Ø 1.5 mm sockets with spring-loaded Multilam[®] for self-assembly of connecting leads (compatible for mating with receptacles such as MEB1,5-R and MLB1,5-R). The insulating material is suitable for steam sterilisation.

Douilles à lamelles Ø 1,5 mm droites, dorées, destinées à la confection de cordons de liaison (se connectant par exemple aux embases MEB-1,5-R et MLB1,5-R). Le matériau isolant retenu résiste parfaitement à des stérilisations à la vapeur.

Anschluss durch Löten oder Crimpen.

Solder or crimp connection.

Raccord à sertir ou à souder.

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Auszugskraft Withdrawal force Effort d'extraction	Einzelteile: Knüpfülle / Buchse Component parts: Insulator / Socket Pièces Détachées : Capuchon isolant / Douille	Isolation Insulation Isolation		*Farben *Colours *Couleurs
---------------------	-------------------------------------	---	---	--------------------------------------	--	----------------------------------

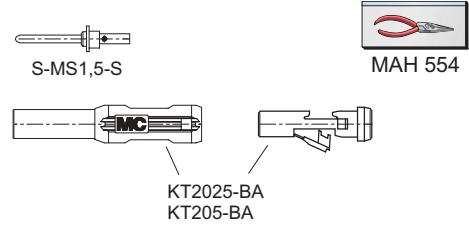
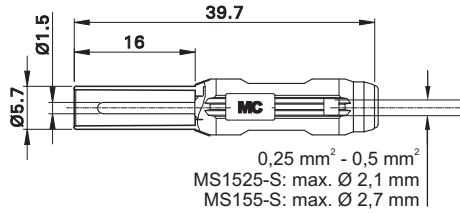
MS1525-B	65.3321-*	~ 3 N	KT1525-BA, 65.3326- [*] / LS1,5-B, 65.3323	PA	Au 134°C	21 22 23 24 25 29
MS155-B	65.3322-*	~ 3 N	KT155-BA, 65.3327- [*] / LS1,5-B, 65.3323	PA	Au 134°C	21 22 23 24 25 29

Berührungssichere Ø 1,5 mm-Steckverbinder

Touch-protected Ø 1.5 mm Plug Connectors

Connecteurs Ø 1,5 mm protégés au toucher

MS1525-S MS155-S



Axiale, starre, vergoldete Ø 1,5 mm-Stecker für die Selbstmontage von Anschlussleitungen (steck-kompatibel z. B. mit Leitungen MLK1,5-B...). Das verwendete Isolationsmaterial ist unter Dampf sterilisierbar.
Anschluss durch Löten oder Crimpen.

In-line, gold-plated Ø 1.5 mm rigid plugs, for self-assembly of connecting leads (compatible for mating with leads such as MLK1,5-B...). The insulating material is suitable for steam sterilisation.
Solder or crimp connection.

Fiches rigides Ø 1,5 mm droites, dorées, destinées à la confection de cordons de liaison (se connectant par exemple aux cordons MLK1,5-B...). Le matériau isolant retenu résiste parfaitement à des stérilisations à la vapeur.
Raccord à sertir ou à souder.

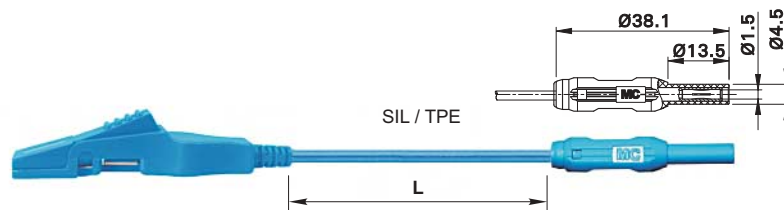
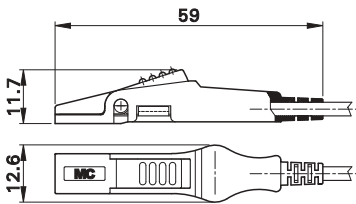
Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Einzelteile: Knüpfülle / Stecker Component parts: Insulator / Plug Pièces Détachées : Capuchon isolant / Fiche	Isolation Insulation Isolation		*Farben *Colours *Couleurs
MS1525-S	65.3339-*	KT2025-BA, 65.3325-*/ S-MS1,5-S, 65.3338	PA		21 22 23 24 25 29
MS155-S	65.3340-*	KT205-BA, 65.3315-*/ S-MS1,5-S, 65.3338	PA		21 22 23 24 25 29

Ø 1,5 mm-Anschlussleitungen mit Elektrodenklemme

Ø 1.5 mm Connecting Leads with Electrode Clip

Cordons de liaison Ø 1,5 mm à pince pour électrodes

MSM1,5-B MPM1,5-B



Hoch flexible Anschlussleitungen mit TPE- oder Silicon-Isolierung. Eine Seite universelle Elektrodenklemme. Andere Seite montierte, axiale, vergoldete Ø 1,5 mm-Buchse mit federnder Kontaktlamelle. Die verwendeten Isolationsmaterialien sind unter Dampf sterilisierbar.

Highly flexible connecting leads with insulation in TPE or Silicone. One end with universal electrode clip. Other end with assembled in-line gold-plated Ø 1.5 mm socket with spring-loaded Multilam®. The insulating materials are suitable for steam sterilisation.

Cordons de liaison extra-souples à isolation en TPE ou Silicone. Équipés d'un côté d'une pince universelle pour électrodes, l'autre extrémité d'une douille à lamelles Ø 1,5 mm droite assemblée, dorée. Les matériaux isolants résistent parfaitement à des stérilisations à la vapeur.

Details zu den unterschiedlichen Kontaktierungsmöglichkeiten mit der Elektrodenklemme ECG-..., siehe Seite 25.

For details of the different connection possibilities with the ECG electrode clip..., see page 25.

Pour de plus amples détails sur les multiples possibilités de connexion avec la pince ECG-..., voir page 25.

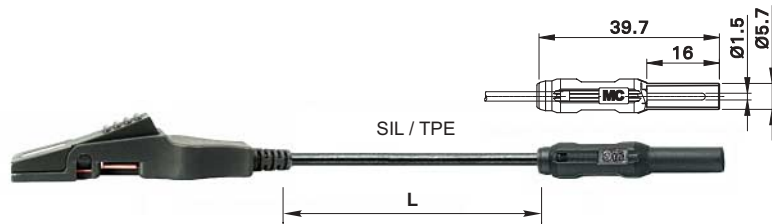
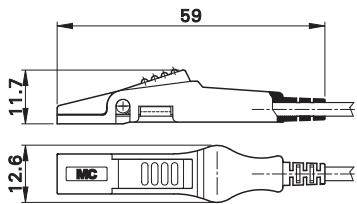
Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Leitungsquerschnitt Lead cross section Section du câble	Isolation Klemme / Buchse Insulation clip / Socket Isolation pince / Douille		Längen [cm] Lead lengths [cm] Longueurs [cm]	*Farben *Colours *Couleurs
MSM1,5-B	55.3361-□*	0,5 mm ²	PA / PA		0 50 100 150 200	21 22 23
MPM1,5-B	55.3365-□*	0,5 mm ²	PA / PA		0 50 100 150 200	21 22 23

Ø 1,5 mm-Anschlussleitungen mit Elektrodenklemme

Ø 1.5 mm Connecting Leads with Electrode Clip

Cordons de liaison Ø 1,5 mm à pince pour électrodes

MSM1,5-S MPM1,5-S



Hoch flexible Anschlussleitungen mit TPE- oder Silicon-Isolierung. Eine Seite universelle Elektrodenklemme. Andere Seite montierter, axialer, starrer, vergoldeter Ø 1,5 mm-Stecker. Die verwendeten Isolationsmaterialien sind unter Dampf sterilisierbar.

Highly flexible connecting leads with insulation in TPE or Silicone. One end with universal electrode clip. Other end with assembled in-line gold-plated Ø 1.5 mm rigid plug. The insulating materials are suitable for steam sterilisation.

Cordons de liaison extra-souples à isolation en TPE ou Silicone. Équipés d'un côté d'une pince universelle pour électrodes, l'autre extrémité d'une fiche rigide Ø 1,5 mm droite assemblée, dorée. Les matériaux isolants résistent parfaitement à des stérilisations à la vapeur.

☞ Details zu den unterschiedlichen Kontaktierungsmöglichkeiten mit der Elektrodenklemme ECG-..., siehe Seite 25.

☞ For details of the different connection possibilities with the ECG electrode clip..., see page 25.

☞ Pour de plus amples détails sur les multiples possibilités de connexion avec la pince ECG-..., voir page 25.

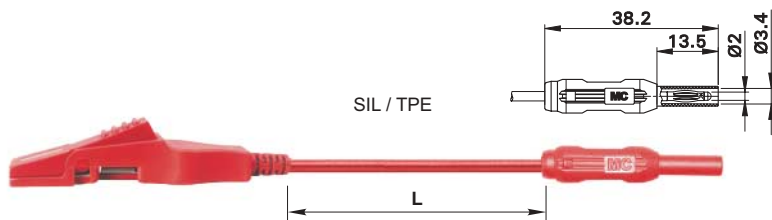
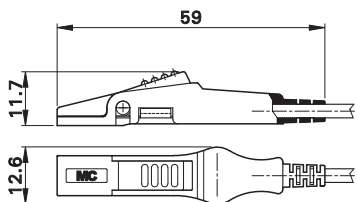
Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Leitungsquerschnitt Lead cross section Section du câble	Isolation Klemme / Stecker Insulation clip / Plug Isolation pince / Fiche		Längen [cm] Lead lengths [cm] Longueurs [cm]	*Farben *Colours *Couleurs
MSM1,5-S	55.3360-□*	0,5 mm ²	PA / PA	Au SIL 134°C 	0 50 100 150 2 00	21 22 23
MPM1,5-S	55.3364-□*	0,5 mm ²	PA / PA	Au TPE 134°C 	0 50 100 150 2 00	21 22 23

Ø 2 mm-Anschlussleitungen mit Elektrodenklemme

Ø 2 mm Connecting Leads with Electrode Clip

Cordons de liaison Ø 2 mm à pince pour électrodes

MSM2,0-LA MPM2,0-LA



Hoch flexible Anschlussleitungen mit TPE- oder Silicon-Isolierung. Eine Seite universelle Elektrodenklemme. Andere Seite montierter, axialer, vergoldeter Ø 2 mm-Stecker mit federnder Kontaktlamelle. Die verwendeten Isolationsmaterialien sind unter Dampf sterilisierbar.

Highly flexible connecting leads with insulation in TPE or Silicone. One end with universal electrode clip. Other end with assembled in-line gold-plated Multilam[®] Ø 2 mm plug. The insulating materials are suitable for steam sterilisation.

Cordons de liaison extra-souples à isolation en TPE ou Silicone. Équipés d'un côté d'une pince universelle pour électrodes, l'autre extrémité d'une fiche à lamelles Ø 2 mm droite assemblée, dorée. Les matériaux isolants résistent parfaitement à des stérilisations à la vapeur.

☞ Details zu den unterschiedlichen Kontaktierungsmöglichkeiten mit der Elektrodenklemme ECG-..., siehe Seite 25.

☞ For details of the different connection possibilities with the ECG electrode clip..., see page 25.

☞ Pour de plus amples détails sur les multiples possibilités de connexion avec la pince ECG-..., voir page 25.

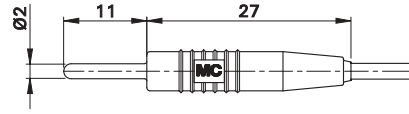
Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Leitungsquerschnitt Lead cross section Section du câble	Isolation Klemme / Stecker Insulation clip / Plug Isolation pince / Fiche		Längen [cm] Lead lengths [cm] Longueurs [cm]	*Farben *Colours *Couleurs
MSM2,0-LA	55.3363-□*	0,5 mm ²	PA / PA	Au SIL 134°C 	0 50 100 150 2 00	21 22 23
MPM2,0-LA	55.3367-□*	0,5 mm ²	PA / PA	Au TPE 134°C 	0 50 100 150 2 00	21 22 23

Ø 2 mm-Anschlussleitungen

Ø 2 mm Connecting Leads

Cordons de liaison Ø 2 mm

LK205-U/E LK205-U/E/SIL



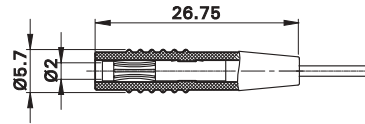
Hoch flexible Anschlussleitungen mit PVC- oder Silicon-Isolierung. Eine Seite axialer, starrer, vergoldeter Ø 2 mm-Stecker. Andere Seite offenes Leitungsende.

Highly flexible connecting leads with insulation in PVC or Silicone. One end with in-line, gold-plated Ø 2 mm rigid plug. Other end open lead.

Cordons de liaison extra-souples à isolation en PVC ou Silicone. Équipés d'un côté d'une fiche rigide Ø 2 mm droite, dorée, l'autre extrémité étant libre.

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Leitungsquerschnitt / -typ Lead cross section / type Section / type du câble	Isolation Stecker Insulation Plug Isolation Fiche		Längen [cm] Lead lengths [cm] Longueurs [cm]	*Farben *Colours *Couleurs
LK205-U/E	29.0002-□*	0,5 mm ² / FLEXI-E/HK 0,50 (→ Seite / page 35)	PVC	Au PVC	0 50 1 00 1 50 2 00	21 22 23
LK205-U/E/SIL	29.0003-□*	0,5 mm ² / SILI-E 0,50 SN (→ Seite / page 35)	PVC	Au SIL	0 50 1 00 1 50 2 00	21 22 23

LK2025-BX



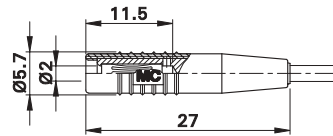
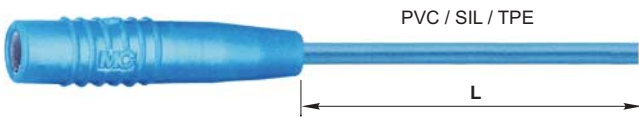
Hoch flexible Anschlussleitung. Eine Seite axiale, vernickelte, federnde Ø 2 mm-Buchse. Andere Seite offenes Leitungsende.

Highly flexible connecting lead. One end with in-line nickel-plated spring-loaded Ø 2 mm socket. Other end open lead.

Cordon de liaison extra-souple. Equipé d'un côté d'une douille élastique Ø 2 mm droite, nickelée, l'autre extrémité étant libre.

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Leitungsquerschnitt / -typ Lead cross section / type Section / type du câble	Isolation Buchse Insulation Socket Isolation Douille		Längen [cm] Lead lengths [cm] Longueurs [cm]	Farben Colours Couleurs
LK2025-BX	49.0169-□21	0,25 mm ² / FLEXI-E/HK 0,25 (→ Seite / page 35)	PA	Ni PVC	0 50 1 00 1 50 2 00	21

LK205-BF/E LK205-BF/E/SIL LK205-BF/E/PLAST



Hoch flexible Anschlussleitungen mit PVC-, Silicon-, oder TPE-Isolierung. Eine Seite montierte, axiale, vergoldete Ø 2 mm-Buchse mit federnder Kontaktlamelle. Andere Seite offenes Leitungsende.

Highly flexible connecting leads with insulation in PVC, Silicone or TPE. One end with assembled in-line gold-plated Ø 2 mm socket with spring-loaded Multilam®. Other end open lead.

Cordons de liaison extra-souples à isolation en PVC, Silicone ou TPE. Équipés d'un côté d'une douille à lamelles Ø 2 mm droite, assemblée, dorée, l'autre extrémité étant libre.

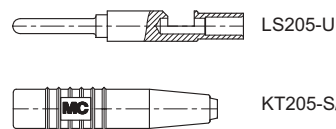
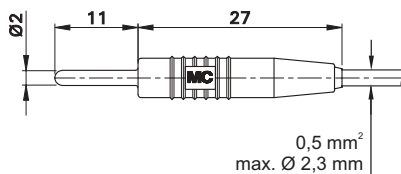
Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Leitungsquerschnitt / -typ Lead cross section / type Section / type du câble	Isolation Buchse Insulation Socket Isolation Douille		Längen [cm] Lead lengths [cm] Longueurs [cm]	*Farben *Colours *Couleurs
LK205-BF/E	29.0000-□*	0,5 mm ² / FLEXI-E/HK 0,50 (→ Seite / page 35)	PVC	Au PVC	0 50 1 00 1 50 2 00	21 22 23
LK205-BF/E/SIL	29.0001-□*	0,5 mm ² / SILI-E 0,50 SN (→ Seite / page 35)	PVC	Au SIL	0 50 1 00 1 50 2 00	21 22 23
LK205-BF/E/PLAST	29.0005-□*	0,5 mm ² / PLAST-E 0,50 SN (→ Seite / page 35)	PVC	Au TPE	0 50 1 00 1 50 2 00	21 22 23

Ø 2 mm-Steckverbinder

Ø 2 mm Plug Connectors

Connecteurs Ø 2 mm

SLS205-U/M



MA 137

Axialer, starrer, vergoldeter Ø 2 mm-Stecker für die Selbstmontage von Anschlussleitungen. Das verwendete Isolationsmaterial ist unter Dampf sterilisierbar. **Lötanschluss**

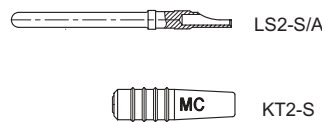
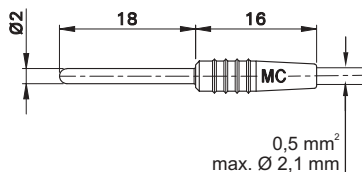
In-line, gold-plated Ø 2 mm rigid plug, for self-assembly of connecting leads. The insulating material is suitable for steam sterilisation. **Solder connection.**

Fiche rigide Ø 2 mm droite, dorée, destinée à la confection de cordons de liaison. Le matériau isolant retenu résiste parfaitement à des stérilisations à la vapeur. **Raccord à souder.**

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Einzelteile: Knüpfülle / Stecker Component parts: Insulator / Plug Pièces Détachées : Capuchon isolant / Fiche	Isolation Insulation Isolation		*Farben *Colours *Couleurs
---------------------	-------------------------------------	--	--------------------------------------	--	----------------------------------

SLS205-U/M	26.0002-*	KT205-S/M, 22.2390-* / LS205-U, 22.1041	TPE	Au 134°C	21 22 23
------------	-----------	---	-----	----------	----------

SLS2-S/A



MA 132

Axialer, starrer, vergoldeter Ø 2 mm-Stecker für die Selbstmontage von Anschlussleitungen. **Lötanschluss**

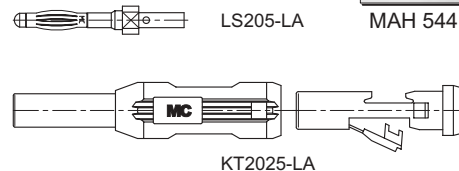
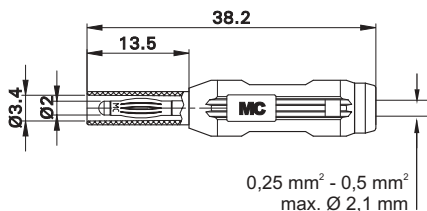
In-line, gold-plated Ø 2 mm rigid plug, for self-assembly of connecting leads. **Solder connection.**

Fiche rigide Ø 2 mm droite, dorée, destinée à la confection de cordons de liaison. **Raccord à souder.**

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Einzelteile: Knüpfülle / Stecker Component parts: Insulator / Plug Pièces Détachées : Capuchon isolant / Fiche	Isolation Insulation Isolation		*Farben *Colours *Couleurs
---------------------	-------------------------------------	--	--------------------------------------	--	----------------------------------

SLS2-S/A	22.2610-*	KT2-S, 22.2010-* / LS2-S/A, 22.5103	PA	Au	21 22 23 24 25 26 27 28 29
----------	-----------	-------------------------------------	----	----	-------------------------------

SL2025-LA



MAH 544

Axialer, vergoldeter Ø 2 mm-Stecker mit federnder Kontaktlamelle für die Selbstmontage von Anschlussleitungen. Mit starrer Isolierhülse. Das verwendete Isolationsmaterial ist unter Dampf sterilisierbar. **Crimp- oder Lötanschluss.**

In-line, gold-plated Ø 2 mm plug with spring-loaded Multilam[®] for self-assembly of connecting leads. With rigid insulating sleeve. The insulating material is suitable for steam sterilisation. **Crimp or solder connection.**

Fiche à lamelles Ø 2 mm droite, dorée, destinée à la confection de cordons de liaison. Protégée par un fourreau isolant rigide. Le matériau isolant retenu résiste parfaitement à des stérilisations à la vapeur. **Raccord à sertir ou à souder.**

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Einzelteile: Knüpfülle / Stecker Component parts: Insulator / Plug Pièces Détachées : Capuchon isolant / Fiche	Isolation Insulation Isolation		*Farben *Colours *Couleurs
---------------------	-------------------------------------	--	--------------------------------------	--	----------------------------------

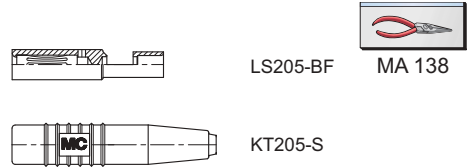
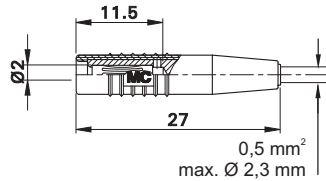
SL2025-LA	65.3334-*	KT2025-LA, 65.3384-* / LS205-LA, 65.3311	PA	Au 134°C	21 22 23 24 25 29
-----------	-----------	--	----	----------	----------------------

Ø 2 mm-Steckverbinder

Ø 2 mm Plug Connectors

Connecteurs Ø 2 mm

SLS205-BF SLS205-BF/M



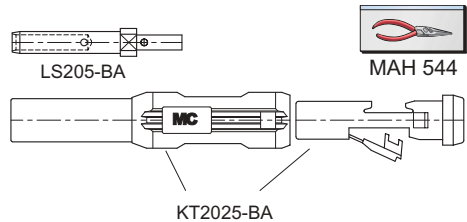
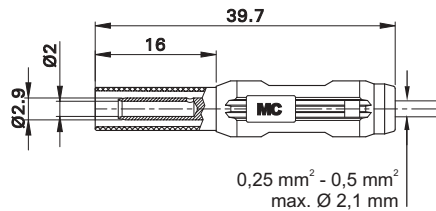
Axiale, vergoldete Ø 2 mm-Buchsen mit federnder Kontaktlamelle für die Selbstmontage von Anschlussleitungen. PVC- oder TPE-Isolierung.
Lötanschluss.

In-line, gold-plated Ø 2 mm sockets with spring-loaded Multilam[®] for self-assembly of connecting leads. PVC or TPE insulation.
Solder connection.

Douilles à lamelles Ø 2 mm droites, dorées, destinées à la confection de cordons de liaison. Isolations en PVC ou TPE.
Raccord à souder.

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Einzelteile: Knüpfülle / Buchse Component parts: Insulator / Socket Pièces Détachées : Capuchon isolant / Douille	Isolation Insulation Isolation		*Farben *Colours *Couleurs
SLS205-BF	22.2622-*	KT205-S, 22.2360- [*] / LS205-BF, 22.1039	PVC	Au	21 22 23
SLS205-BF/M	26.0001-*	KT205-S/M, 22.2390- [*] / LS205-BF, 22.1039	TPE	Au	21 22 23

SL2025-BA



Axiale, starre, vergoldete Ø 2 mm-Buchse, geeignet zur Aufnahme federnder Ø 2 mm-Stecker mit starrer Isolierhülse, für die Selbstmontage von Anschlussleitungen.
Crimp- oder Lötanschluss.

In-line, gold-plated Ø 2 mm rigid socket, accepting spring-loaded Ø 2 mm plugs with rigid insulating sleeve, for self-assembly of connecting leads.
Crimp or solder connection.

Douille rigide Ø 2 mm droite, dorée, adaptée à la connexion de fiches Ø 2 mm élastiques à fourreau isolant rigide, destinée à la confection de cordons de liaison.
Raccord à sertir ou à souder.

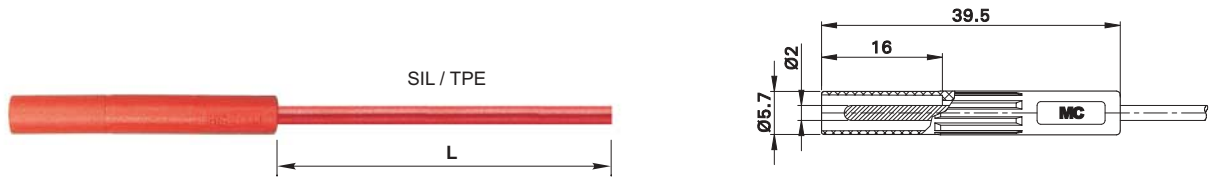
Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Einzelteile: Knüpfülle / Buchse Component parts: Insulator / Socket Pièces Détachées : Capuchon isolant / Douille	Isolation Insulation Isolation		*Farben *Colours *Couleurs
SL2025-BA	65.3335-*	KT2025-BA, 65.3325- [*] / LS205-BA, 65.3320	PA	Au	21 22 23 24 25 29

Berührungssichere Ø 2 mm-Anschlussleitungen (E-DIN 42802-2)

Touch-protected Ø 2 mm Connecting Leads (E-DIN 42802-2)

Cordons de liaison Ø 2 mm protégés au toucher (E-DIN 42802-2)

MLK2,0-LS/S MLK2,0-LS/S-ML MLK2,0-LS/P MLK2,0-LS/P-ML



Hoch flexible Anschlussleitungen mit TPE- oder Silicon-Isolierung. Eine Seite umspritzter, axialer, starrer, vergoldeter Ø 2 mm-Stecker. Andere Seite offenes Leitungsende. Die verwendeten Isolationsmaterialien der Tülle und Litzenleitung sind unter Dampf sterilisierbar.

Highly flexible connecting leads with insulation in TPE or Silicone. One end with moulded in-line gold-plated Ø 2 mm rigid plug. Other end open lead. The insulating materials of the sleeve and flexible lead are suitable for steam sterilisation.

Cordons de liaison extra-souples à isolation en TPE ou Silicone. Équipés d'un côté d'une fiche rigide Ø 2 mm droite, surmoulée, dorée, l'autre extrémité étant libre. Les matériaux isolants retenus pour la douille et le câble résistent parfaitement à des stérilisations à la vapeur.

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Leitungsquerschnitt / -typ Lead cross section / type Section / type du câble	Isolation Stecker Insulation plug Isolation fiche		Längen [cm] Lead lengths [cm] Longueurs [cm]	*Farben *Colours *Couleurs
MLK2,0-LS/S	55.3306-□*	0,5 mm ² / SILI-E 0,50 SN (→ Seite / page 35)	TPE	Au SIL 134°C	0 50 100 150 2 0 0	21 22 23 24 25 29
MLK2,0-LS/S-ML	55.3374-□*	~ 0,03 mm ² / SILI-ML 2,1 AG (→ Seite / page 35)	TPE	Au SIL 134°C	0 50 100 150 2 0 0	21 22 23 24 25 29
MLK2,0-LS/P	55.3305-□*	0,5 mm ² / PLAST-E 0,50 SN (→ Seite / page 35)	TPE	Au TPE 134°C	0 50 100 150 2 0 0	21 22 23 24 25 29
MLK2,0-LS/P-ML	55.3375-□*	~ 0,03 mm ² / PLAST-ML 2,1 AG (→ Seite / page 35)	TPE	Au TPE 134°C	0 50 100 150 2 0 0	21 22 23 24 25 29

MLK2,0-S/S MLK2,0-S/P



Hoch flexible Anschlussleitungen mit TPE- oder Silicon-Isolierung. Eine Seite montierter, axialer, starrer, vergoldeter Ø 2 mm-Stecker. Andere Seite offenes Leitungsende. Die verwendeten Isolationsmaterialien der Tülle und Litzenleitung sind unter Dampf sterilisierbar.

Highly flexible connecting leads with insulation in TPE or Silicone. One end with assembled in-line gold-plated Ø 2 mm rigid plug. Other end open lead. The insulating materials of the sleeve and flexible lead are suitable for steam sterilisation.

Cordons de liaison extra-souples à isolation en TPE ou Silicone. Équipés d'un côté d'une fiche rigide Ø 2 mm droite, assemblée, dorée, l'autre extrémité étant libre. Les matériaux isolants retenus pour la douille et le câble résistent parfaitement à des stérilisations à la vapeur.

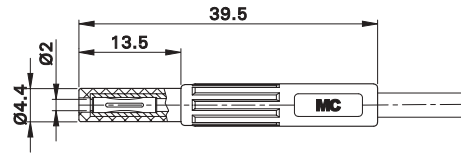
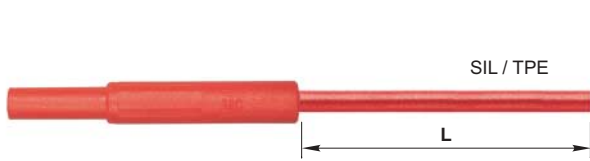
Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Leitungsquerschnitt / -typ Lead cross section / type Section / type du câble	Isolation Stecker Insulation plug Isolation fiche		Längen [cm] Lead lengths [cm] Longueurs [cm]	*Farben *Colours *Couleurs
MLK2,0-S/S	55.3313-□*	0,5 mm ² / SILI-E 0,50 SN (→ Seite / page 35)	PA	Au SIL 134°C	0 50 100 150 2 0 0	21 22 23 24 25 29
MLK2,0-S/P	55.3312-□*	0,5 mm ² / PLAST-E 0,50 SN (→ Seite / page 35)	PA	Au TPE 134°C	0 50 100 150 2 0 0	21 22 23 24 25 29

**Berührungssichere Ø 2 mm-
Anschlussleitungen (E-DIN 42802-2)**

**Touch-protected Ø 2 mm
Connecting Leads (E-DIN 42802-2)**

**Cordons de liaison Ø 2 mm
protégés au toucher (E-DIN 42802-2)**

MLK2,0-B/S MLK2,0-B/S-ML MLK2,0-B/P MLK2,0-B/P-ML



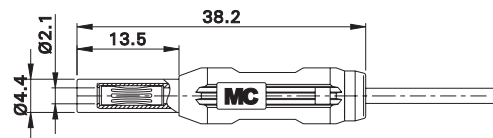
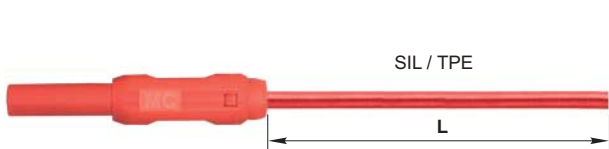
Hoch flexible Anschlussleitungen mit TPE- oder Silicon-Isolierung. Eine Seite umspritzte, axiale, vergoldete Ø 2 mm-Buchse mit federnder Kontaktlamelle. Andere Seite offenes Leitungsende. Die verwendeten Isolationsmaterialien der Tülle und Litzenleitung sind unter Dampf sterilisierbar.

Highly flexible connecting leads with insulation in TPE or Silicone. One end with moulded in-line gold-plated Ø 2 mm socket with spring-loaded Multilam®. Other end open lead. The insulating materials of the sleeve and flexible lead are suitable for steam sterilisation.

Cordons de liaison extra-souples à isolation en TPE ou Silicone. Equipés d'un côté d'une douille à lamelles Ø 2 mm droite, surmoulée, dorée, l'autre extrémité étant libre. Les matériaux isolants résistent parfaitement à des stérilisations à la vapeur.

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Auszugskraft Withdrawal force Effort d'extraction	Leitungsquerschnitt / -typ Lead cross section / type Section / type du câble	Isolation Buchse Insulation socket Isolation douille	Längen [cm] Lead lengths [cm] Longueurs [cm]	*Farben *Colours *Couleurs
MLK2,0-B/S	55.3343-□*	> 10 N	0,5 mm ² / SILI-E 0,50 SN (→ Seite / page 35)	TPE Au SIL 134°C	0 50 1 00 1 50 2 00	21 22 23 24 25 29
MLK2,0-B/S-ML	55.3376-□*	> 10 N	~ 0,03 mm ² / SILI-ML 2,1 AG (→ Seite / page 35)	TPE Au SIL 134°C	0 50 1 00 1 50 2 00	21 22 23 24 25 29
MLK2,0-B/P	55.3344-□*	> 10 N	0,5 mm ² / PLAST-E 0,50 SN (→ Seite / page 35)	TPE Au TPE 134°C	0 50 1 00 1 50 2 00	21 22 23 24 25 29
MLK2,0-B/P-ML	55.3377-□*	> 10 N	~ 0,03 mm ² / PLAST-ML 2,1 AG (→ Seite / page 35)	TPE Au TPE 134°C	0 50 1 00 1 50 2 00	21 22 23 24 25 29

MLK2,0-BM/S MLK2,0-BM/P



Hoch flexible Anschlussleitungen mit TPE- oder Silicon-Isolierung. Eine Seite montierte, axiale, vergoldete Ø 2 mm-Buchse mit federnder Kontaktlamelle. Andere Seite offenes Leitungsende. Die verwendeten Isolationsmaterialien der Tülle und Litzenleitung sind unter Dampf sterilisierbar.

Highly flexible connecting leads with insulation in TPE or Silicone. One end with assembled in-line gold-plated Ø 2 mm socket with spring-loaded Multilam®. Other end open lead. The insulating materials of the sleeve and flexible lead are suitable for steam sterilisation.

Cordons de liaison extra-souples à isolation en TPE ou Silicone. Equipés d'un côté d'une douille à lamelles Ø 2 mm droite, assemblée, dorée, l'autre extrémité étant libre. Les matériaux isolants résistent parfaitement à des stérilisations à la vapeur.

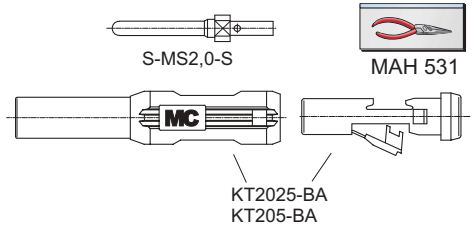
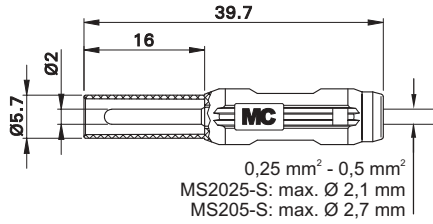
Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Auszugskraft Withdrawal force Effort d'extraction	Leitungsquerschnitt / -typ Lead cross section / type Section / type du câble	Isolation Buchse Insulation socket Isolation douille	Längen [cm] Lead lengths [cm] Longueurs [cm]	*Farben *Colours *Couleurs
MLK2,0-BM/S	55.3350-□*	> 10 N	0,5 mm ² / SILI-E 0,50 SN (→ Seite / page 35)	PA Au SIL 134°C	0 50 1 00 1 50 2 00	21 22 23 24 25 29
MLK2,0-BM/P	55.3351-□*	> 10 N	0,5 mm ² / PLAST-E 0,50 SN (→ Seite / page 35)	PA Au TPE 134°C	0 50 1 00 1 50 2 00	21 22 23 24 25 29

Berührungssichere Ø 2 mm-Steckverbinder (E-DIN 42802-2)

Touch-protected Ø 2 mm Plug Connectors (E-DIN 42802-2)

Connecteurs Ø 2 mm protégés au toucher (E-DIN 42802-2)

MS2025-S MS205-S



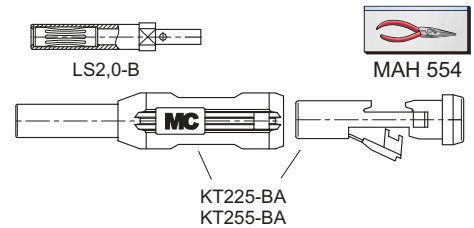
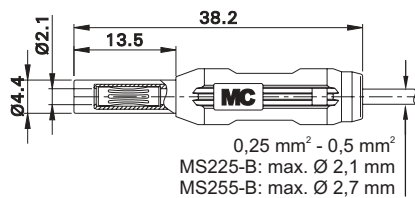
Axialer, starrer, vergoldeter Ø 2 mm-Stecker für die Selbstmontage von Anschlussleitungen. Mit starrer Isolierhülse. Das verwendete Isolationsmaterial ist unter Dampf sterilisierbar.
Anschluss durch Löten oder Crimpen.

In-line, gold-plated Ø 2 mm rigid plugs, for self-assembly of connecting leads. With rigid insulating sleeve. The insulating material is suitable for steam sterilisation.
Solder or crimp connection.

Fiches rigides Ø 2 mm droites, dorées, destinées à la confection de cordons de liaison. Protégée par un fourreau isolant rigide. Le matériel isolant résiste parfaitement à des stérilisations à la vapeur.
Raccord à sertir ou à souder.

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Einzelteile: Knüpfülle / Stecker Component parts: Insulator / Plug Pièces Détachées : Capuchon isolant / Fiche	Isolation Insulation Isolation		*Farben *Colours *Couleurs
MS2025-S	65.3324-*	KT2025-BA, 65.3325-* / S-MS2,0-S, 65.3316	PA	Au 134°C	21 22 23 24 25 29
MS205-S	65.3314-*	KT205-BA, 65.3315-* / S-MS2,0-S, 65.3316	PA	Au 134°C	21 22 23 24 25 29

MS225-B MS255-B



Axiale, vergoldete Ø 2 mm-Buchsen mit federnder Kontaktlamelle, geeignet zur Aufnahme starrer Ø 2 mm-Stecker mit starrer Isolierhülse für die Selbstmontage von Anschlussleitungen.
Anschluss durch Löten oder Crimpen.

In-line, gold-plated Ø 2 mm sockets with spring-loaded Multilam®, accepting rigid Ø 2 mm plugs with rigid insulating sleeve for self-assembly of connecting leads.
Solder or crimp connection.

Douilles à lamelles Ø 2 mm droites, dorées, adaptées à la connexion de fiches rigides Ø 2 mm à fourreau isolant rigide, destinées à la confection de cordons de liaison.
Raccord à sertir ou à souder.

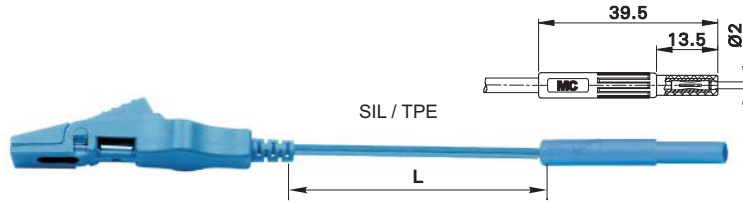
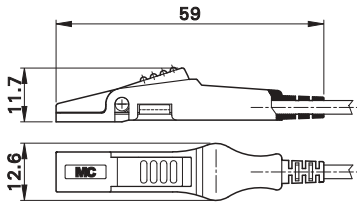
Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Auszugskraft Withdrawal force Effort d'extraction	Einzelteile: Knüpfülle / Buchse Component parts: Insulator / Socket Pièces Détachées : Capuchon isolant / Douille	Isolation Insulation Isolation		*Farben *Colours *Couleurs
MS225-B	65.3348-*	> 10 N	KT225-BA, 65.3346-* / LS2,0-B, 65.3345	PA	Au 134°C	21 22 23 24 25 29
MS255-B	65.3349-*	> 10 N	KT255-BA, 65.3347-* / LS2,0-B, 65.3345	PA	Au 134°C	21 22 23 24 25 29

Ø 2 mm-Anschlussleitungen mit Elektrodenklemme (E-DIN 42802-2)

Ø 2 mm Connecting Leads with Electrode Clip (E-DIN 42802-2)

Cordons de liaison Ø 2 mm à pince pour électrodes (E-DIN 42802-2)

MSU2,0-B MPU2,0-B



Hoch flexible Anschlussleitungen mit TPE- oder Silicon-Isolierung. Eine Seite universelle Elektrodenklemme. Andere Seite umspritzte, axiale, vergoldete Ø 2 mm-Buchse mit federnder Kontaktlamelle. Die verwendeten Isolationsmaterialien sind unter Dampf sterilisierbar.

Highly flexible connecting leads with insulation in TPE or Silicone. One end with universal electrode clip. Other end with moulded in-line gold-plated Ø 2 mm socket with spring-loaded Multilam®. The insulating materials are suitable for steam sterilisation.

Cordons de liaison extra-souples à isolation en TPE ou Silicone. Équipés d'un côté d'une pince universelle pour électrodes, l'autre extrémité d'une douille à lamelles Ø 2 mm droite surmoulée, dorée. Les matériaux isolants résistent parfaitement à des stérilisations à la vapeur.

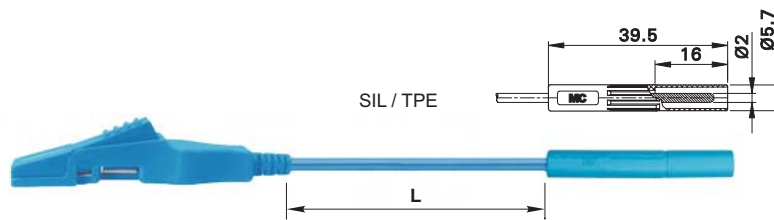
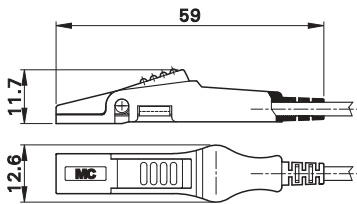
Details zu den unterschiedlichen Kontaktierungsmöglichkeiten mit der Elektrodenklemme ECG-..., siehe Seite 25.

For details of the different connection possibilities with the ECG electrode clip..., see page 25.

Pour de plus amples détails sur les multiples possibilités de connexion avec la pince ECG-..., voir page 25.

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Leitungsquerschnitt Lead cross section Section du câble	Isolation Klemme / Buchse Insulation clip / Socket Isolation pince / Douille	Längen [cm] Lead lengths [cm] Longueurs [cm]	*Farben *Colours *Couleurs						
MSU2,0-B	55.3380 -□*	0,5 mm ²	PA / TPE	<table border="1"><tr><td>0 50</td><td>1 00</td><td>1 50</td></tr><tr><td>2 00</td><td></td><td></td></tr></table>	0 50	1 00	1 50	2 00			21 22 23
0 50	1 00	1 50									
2 00											
MPU2,0-B	55.3381 -□*	0,5 mm ²	PA / TPE	<table border="1"><tr><td>0 50</td><td>1 00</td><td>1 50</td></tr><tr><td>2 00</td><td></td><td></td></tr></table>	0 50	1 00	1 50	2 00			21 22 23
0 50	1 00	1 50									
2 00											

MSU2,0-S MPU2,0-S



Hoch flexible Anschlussleitungen mit TPE- oder Silicon-Isolierung. Eine Seite universelle Elektrodenklemme. Andere Seite umspritzter, starrer, axialer, vergoldeter Ø 2 mm-Stecker. Die verwendeten Isolationsmaterialien sind unter Dampf sterilisierbar.

Highly flexible connecting leads with insulation in TPE or Silicone. One end with universal electrode clip. Other end with rigid moulded in-line gold-plated Ø 2 mm plug. The insulating materials are suitable for steam sterilisation.

Cordons de liaison extra-souples à isolation en TPE ou Silicone. Équipés d'un côté d'une pince universelle pour électrodes, l'autre extrémité d'une fiche rigide Ø 2 mm droite surmoulée, dorée. Les matériaux isolants résistent parfaitement à des stérilisations à la vapeur.

Details zu den unterschiedlichen Kontaktierungsmöglichkeiten mit der Elektrodenklemme ECG-..., siehe Seite 25.

For details of the different connection possibilities with the ECG electrode clip..., see page 25.

Pour de plus amples détails sur les multiples possibilités de connexion avec la pince ECG-..., voir page 25.

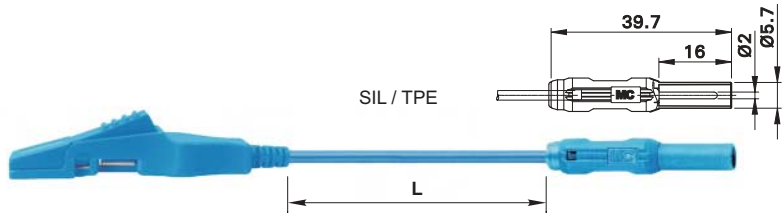
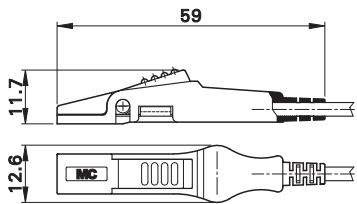
Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Leitungsquerschnitt Lead cross section Section du câble	Isolation Klemme / Stecker Insulation clip / Plug Isolation pince / Fiche	Längen [cm] Lead lengths [cm] Longueurs [cm]	*Farben *Colours *Couleurs						
MSU2,0-S	55.3382 -□*	0,5 mm ²	PA / TPE	<table border="1"><tr><td>0 50</td><td>1 00</td><td>1 50</td></tr><tr><td>2 00</td><td></td><td></td></tr></table>	0 50	1 00	1 50	2 00			21 22 23
0 50	1 00	1 50									
2 00											
MPU2,0-S	55.3383 -□*	0,5 mm ²	PA / TPE	<table border="1"><tr><td>0 50</td><td>1 00</td><td>1 50</td></tr><tr><td>2 00</td><td></td><td></td></tr></table>	0 50	1 00	1 50	2 00			21 22 23
0 50	1 00	1 50									
2 00											

Ø 2 mm-Anschlussleitungen mit Elektrodenklemme (E-DIN 42802-2)

Ø 2 mm Connecting Leads with Electrode Clip (E-DIN 42802-2)

Cordons de liaison Ø 2 mm à pince pour électrodes (E-DIN 42802-2)

MSM2,0-S MPM2,0-S



Hoch flexible Anschlussleitungen mit TPE- oder Silicon-Isolierung. Eine Seite universelle Elektrodenklemme. Andere Seite montierter, starrer, axialer, vergoldeter Ø 2 mm-Stecker. Die verwendeten Isolationsmaterialien sind unter Dampf sterilisierbar.

Highly flexible connecting leads with insulation in TPE or Silicone. One end with universal electrode clip. Other end with rigid assembled in-line gold-plated Ø 2 mm plug. The insulating materials are suitable for steam sterilisation.

Cordons de liaison extra-souples à isolation en TPE ou Silicone. Équipés d'un côté d'une pince universelle pour électrodes, l'autre extrémité d'une fiche rigide Ø 2 mm droite assemblée, dorée. Les matériaux isolants résistent parfaitement à des stérilisations à la vapeur.

☞ Details zu den unterschiedlichen Kontaktierungsmöglichkeiten mit der Elektrodenklemme ECG-..., siehe Seite 25.

☞ For details of the different connection possibilities with the ECG electrode clip..., see page 25.

☞ Pour de plus amples détails sur les multiples possibilités de connexion avec la pince ECG-..., voir page 25.

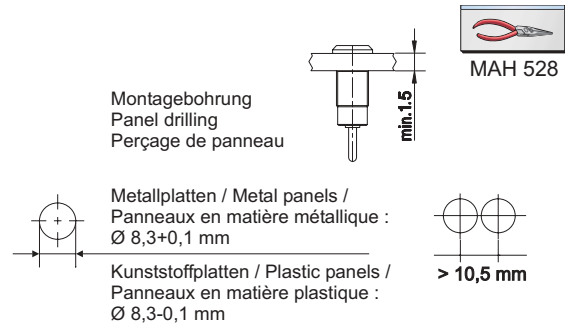
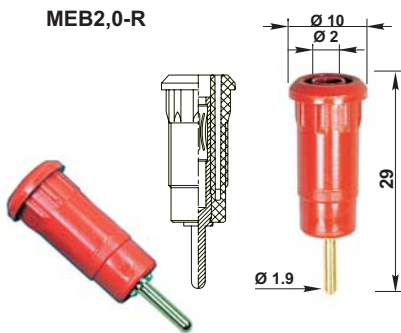
Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Leitungsquerschnitt Lead cross section Section du câble	Isolation Klemme / Stecker Insulation clip / Plug Isolation pince / Fiche		Längen [cm] Lead lengths [cm] Longueurs [cm]	*Farben *Colours *Couleurs
MSM2,0-S	55.3362-□*	0,5 mm ²	PA / PA	Au SIL 134°C	0 50 100 150 2 00	21 22 23
MPM2,0-S	55.3366-□*	0,5 mm ²	PA / PA	Au TPE 134°C	0 50 100 150 2 00	21 22 23

Berührungssichere Ø 2 mm-Montagedosen (E-DIN 42802-2)

Touch-protected Ø 2 mm Panel-mounting Receptacles (E-DIN 42802-2)

Embases de panneau Ø 2 mm protégées au toucher (E-DIN 42802-2)

MEB2,0-R MEB2,0-L



Isolierte, vergoldete Ø 2 mm-Einpressdosen mit federnder Kontaklamelle, zur Aufnahme starrer Ø 2 mm-Stecker mit starrer Isolierhülse. Montage durch Einpressen in Bohrungen von Platten oder Gehäusen aus Kunststoff, Metall etc.

Insulated gold-plated Ø 2 mm panel receptacles with spring-loaded Multilam[®], accepting rigid Ø 2 mm plugs with rigid insulating sleeve. The receptacles are pressed into predrilled panels of plastic, metal etc.

Embases de panneau isolées. Equipées d'une douille à lamelles Ø 2 mm, dorée, adaptée à la connexion de fiche Ø 2 mm rigide à fourreau isolant rigide. A emmancher dans des perçages de panneaux ou de boîtiers plastiques, métalliques...

Anschluss:
Rundstecker Ø 1,9 mm oder Lötanschluss.

Round connecting pin Ø 1,9 mm or solder connection.

Raccordement : Broche cylindrique Ø 1,9 mm ou raccord à souder.

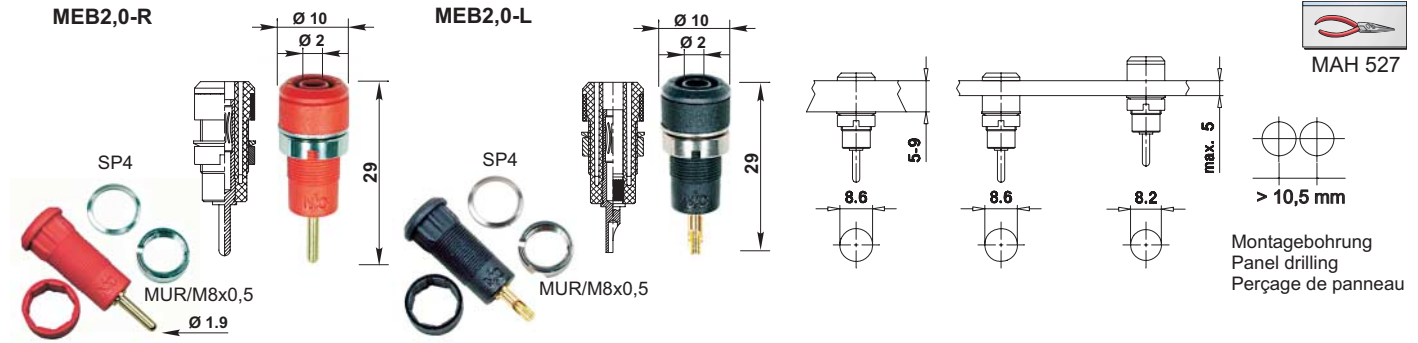
Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Auszugskraft Withdrawal force Effort d'extraction	Anschluss Connection Raccordement		*Farben *Colours *Couleurs
MEB2,0-R	65.3303-*	> 10 N	Rundstecker Ø 1,9 mm Round connecting pin Ø 1,9 mm Broche cylindrique Ø 1,9 mm	Au	21 22 23 24 25 29
MEB2,0-L	65.3331-*	> 10 N	Lötanschluss Solder connection Raccord à souder	Au	21 22 23 24 25 29

Berührungssichere Ø 2 mm-Montagedosen (E-DIN 42802-2)

Touch-protected Ø 2 mm Panel-mounting Receptacles (E-DIN 42802-2)

Embases de panneau Ø 2 mm protégées au toucher (E-DIN 42802-2)

MLB2,0-R MLB2,0-L



Isolierte, vergoldete Ø 2 mm-Einbaudosen mit federnder Kontaktlamelle, zur Aufnahme starrer Ø 2 mm-Stecker mit starrer Isolierhülse. Montage durch Aufbau oder Einbau in Bohrungen von Platten oder Gehäusen aus Kunststoff, Metall etc. **Anschluss: Rundstecker Ø 1,9 mm oder Lötanschluss.**

Insulated gold-plated Ø 2 mm panel receptacles with spring-loaded Multilam[®], accepting rigid Ø 2 mm plugs with rigid insulating sleeve. The receptacles are surface-mounted or assembled flush into predrilled panels of plastic, metal etc. **Round connecting pin Ø 1.9 mm or solder connection.**

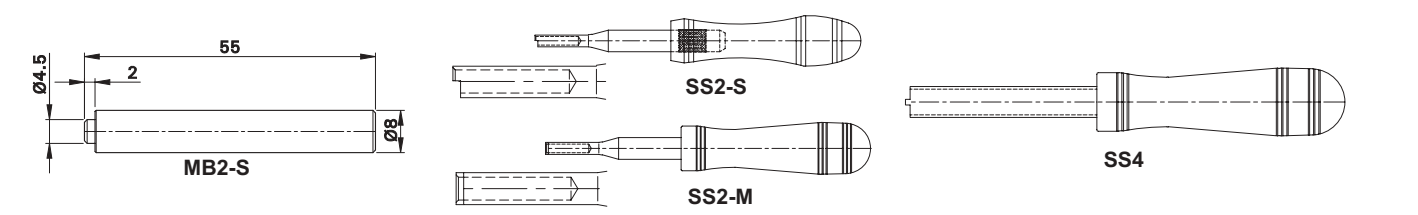
Embases de panneau isolées. Equipées d'une douille à lamelles Ø 2 mm, dorée, adaptée à la connexion de fiche Ø 2 mm rigide à fourreau isolant rigide. A monter en saillie ou à visser dans des perçages de panneaux ou de boîtiers plastiques, métalliques... **Raccordement : Broche cylindrique Ø 1,9 mm ou raccord à souder.**

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Auszugskraft Withdrawal force Effort d'extraction	Anschluss Connection Raccordement	Mitgeliefertes Montagmaterial Supplied assembly material Matériel de fixation livré	*Farben *Colours *Couleurs
MLB2,0-R	65.3304-*	> 10 N	Rundstecker Ø 1,9 mm Round connecting pin Ø 1.9 mm Broche cylindrique Ø 1,9 mm	1x Distanzhülse / Spacer sleeve / Entretoise 1x MUR/M8x0,5, 23.5110 1x SP4, 23.5107	Au 21 22 23 24 25 29
MLB2,0-L	65.3332-*	> 10 N	Lötanschluss Solder connection Raccord à souder	1x Distanzhülse / Spacer sleeve / Entretoise 1x MUR/M8x0,5, 23.5110 1x SP4, 23.5107	Au 21 22 23 24 25 29

Zubehör	Accessories	Accessoires
Rohrschlüssel: SS4, SS2-M, siehe unten	Tube spanners: SS4, SS2-M, see below	Clés spéciales : SS4, SS2-M, voir ci-dessous

Werkzeug Tools Outil de montage

MB2-S SS2-S SS2-M SS4



Einpressdorn aus Stahl und Rohrschlüssel für Einpress- und Montagedosen MEB... und MLB...

Steel assembly mandrel and pipe spanner for press-in and screw-mounting receptacles MEB... and MLB...

Poinçon en acier et clé spéciale pour l'emmanchement et le vissage des embases MEB... et MLB.

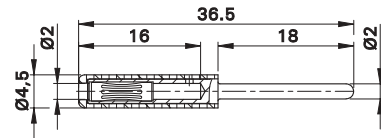
Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Bezeichnung Designation Désignation	Geeignet für Dosentypen Suitable for receptacle types Embases correspondantes
MB2-S	25.0028	Einpressdorn Assembly mandrel Poinçon	MEB1,5-R
SS2-S	25.0023	Rohrschlüssel Tube spanner Clé spéciale	MLB1,5-R
SS2-M	25.0026	Rohrschlüssel Tube spanner Clé spéciale	MLB2,0-L MLB2,0-R
SS4	25.0021	Rohrschlüssel Tube spanner Clé spéciale	MLB1,5-R MLB2,0-L MLB2,0-R

**Berührungssichere
Ø 2 mm-Adapter (E-DIN 42802-2)**

**Touch-protected
Ø 2 mm Adapters (E-DIN 42802-2)**

**Adaptateurs Ø 2 mm
protégés au toucher (E-DIN 42802-2)**

MLA2



Adapter aus vergoldetem Messing zum Einklemmen in Ø 2 mm-Spannbuchsen. Ø 2 mm-Buchse mit federnder Kontaktlamelle im Isolierkörper, geeignet zur Aufnahme starrer Ø 2 mm-Stecker mit starrer Isolierhülse gemäss E-DIN 42802-2.

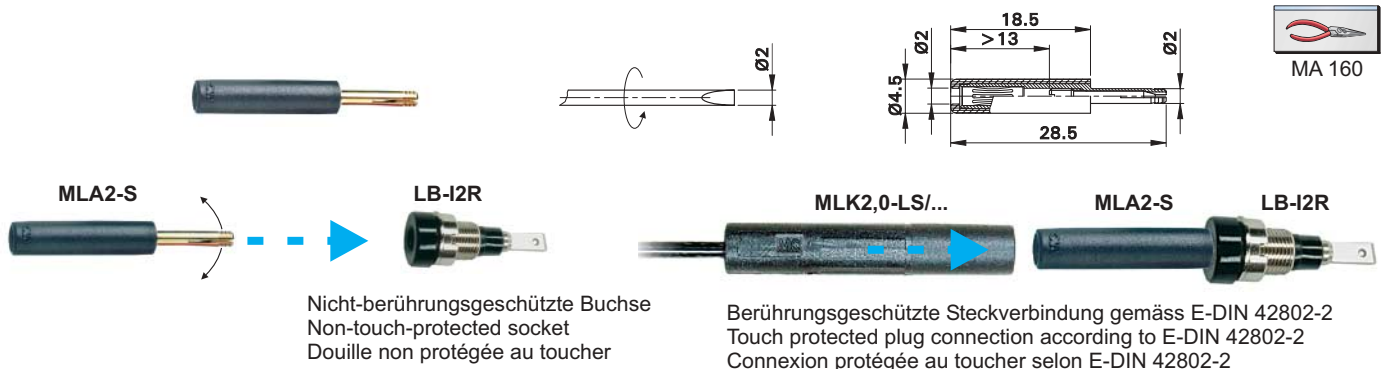
Adapter, made of gold-plated brass to fit in Ø 2 mm clamping sockets. Ø 2 mm socket with spring-loaded Multilam® in insulator accepting rigid Ø 2 mm plugs with rigid insulating sleeve according to E-DIN 42802-2.

Adaptateur en laiton doré à enficher dans des douilles Ø 2 mm à serrage par pincement. Equipé, dans le corps isolant, d'une douille à lamelles Ø 2 mm, adaptée à la connexion de fiche Ø 2 mm rigide à fourreau isolant rigide selon E-DIN 42802-2.

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Auszugskraft Withdrawal force Effort d'extraction		*Farben *Colours *Couleurs
---------------------	-------------------------------------	---	--	----------------------------------

MLA2	20.0159-*	> 10 N	Au	21 22 23 24 25 29
-------------	------------------	--------	-----------	----------------------

MLA2-S



Adapter aus vergoldetem Messing zum Festschrauben in starren Ø 2 mm-Buchsen. Durch Anziehen einer Innenschraube spreizt sich der Ø 2 mm-Stecker dieses Adapters auf, so dass er fest in der Buchse sitzt und im montierten Zustand vollen Berührungsschutz bietet. Ø 2 mm-Buchse mit federnder Kontaktlamelle im Isolierkörper, geeignet zur Aufnahme starrer Ø 2 mm-Stecker mit starrer Isolierhülse gemäss E-DIN 42802-2.

Adapter, made of gold-plated brass can be screw-mounted into rigid Ø 2 mm sockets. The expandable Ø 2 mm plug of this adapter can be locked into the socket by tightening the grub screw. Assembled, the adapter offers complete touch-proof protection. Ø 2 mm socket with spring-loaded Multilam® in insulator accepting rigid Ø 2 mm plugs with rigid insulating sleeve according to E-DIN 42802-2.

Adaptateur Ø 2 mm en laiton doré avec fiche à expansion à serrer dans des douilles Ø 2 mm rigides. Le serrage de la vis intérieure provoque l'expansion de la broche fendue en croix de l'adaptateur, assurant ainsi une excellente immobilisation dans la douille et une parfaite protection à l'état monté. Equipé, dans le corps isolant d'une douille à lamelles Ø 2 mm, adaptée à la connexion de fiches Ø 2 mm rigides à fourreau isolant rigide selon E-DIN 42802-2.

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Auszugskraft Withdrawal force Effort d'extraction		*Farben *Colours *Couleurs
---------------------	-------------------------------------	---	--	----------------------------------

MLA2-S	24.0159-*	> 10 N	Au	21 22 23 24 25 29
---------------	------------------	--------	-----------	----------------------

Zubehör

Accessories

Accessoires

Schraubendreher: Grösse 00

Screwdriver: Size 00

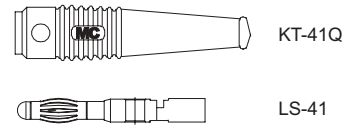
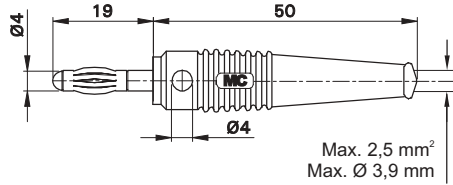
Tournevis de taille 00

Ø 4 mm-Steckverbinder

Ø 4 mm Plug Connectors

Connecteurs Ø 4 mm

L-41Q



Axialer Ø 4 mm-Stecker mit federnder Kontakt-lamelle für die Selbstmontage von Anschluss-leitungen. Ø 4 mm-Querloch für weiteren Messabgriff. **Lötanschluss.**

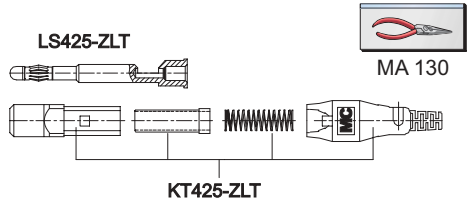
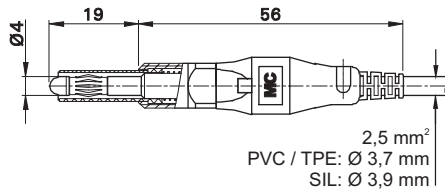
In-line Ø 4 mm plug with spring-loaded Multilam[®] for self-assembly of connecting leads. Ø 4 mm crosswise hole for additional test connection. **Solder connection.**

Fiche à lamelles Ø 4 mm droite, destinée à la confection de cordons de liaison. A reprise radiale Ø 4 mm. **Raccord à souder.**

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Einzelteile: Knüpfülle / Stecker Component parts: Insulator / Plug Pièces Détachées : Capuchon isolant / Fiche	Isolation Insulation Isolation		*Farben *Colours *Couleurs
---------------------	-------------------------------------	--	--------------------------------------	--	----------------------------------

L-41Q	64.9199-*	KT-41Q, 64.1002- [*] / LS-41, 64.1003	TPE	Ni	21 22 23 24 25 26 27 29
--------------	------------------	--	-----	-----------	--

SLS425-ZLT



Axialer Ø 4 mm-Stecker mit federnder Kontakt-lamelle für die Selbstmontage von Anschluss-leitungen. Mit Schiebehülse zum Schutz gegen zufällige Berührung. **Lötanschluss.**

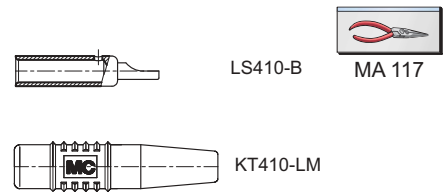
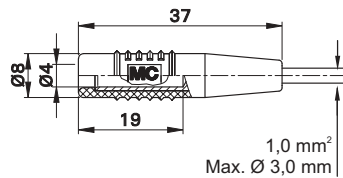
In-line Ø 4 mm plug with spring-loaded Multilam[®] for self-assembly of connecting leads. With retractable sleeve to prevent accidental touching. **Solder connection.**

Fiche à lamelles Ø 4 mm droite destinée à la confection de cordons de liaison. Protégée contre tout contact fortuit par un fourreau isolant rétractable. **Raccord à souder.**

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Einzelteile: Knüpfülle / Stecker Component parts: Insulator / Plug Pièces Détachées : Capuchon isolant / Fiche	Isolation Insulation Isolation		*Farben *Colours *Couleurs
---------------------	-------------------------------------	--	--------------------------------------	--	----------------------------------

SLS425-ZLT	22.2659-*	KT425-ZLT, 50.1134- [*] / LS425-ZLT, 49.2046	PA	Ni 134°C	21 22 23 24 25 29
-------------------	------------------	---	----	------------------------	------------------------------------

SLS410-BM



Starre Ø 4 mm-Buchse für die Selbstmontage von Anschlussleitungen. **Lötanschluss.**

Ø 4 mm rigid socket for self-assembly of connecting leads. **Solder connection.**

Douille rigide Ø 4 mm, destinée à la confection de cordons de liaison. **Raccord à souder.**

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Einzelteile: Knüpfülle / Buchse Component parts: Insulator / Socket Pièces Détachées : Capuchon isolant / Douille	Isolation Insulation Isolation		*Farben *Colours *Couleurs
---------------------	-------------------------------------	---	--------------------------------------	--	----------------------------------

SLS410-BM	26.0003-*	KT410-LM, 22.2400- [*] / LS410-B, 22.1012	TPE	Au 134°C	21 22 23 24 25 29
------------------	------------------	--	-----	------------------------	------------------------------------

Universelle Elektrodenklemme

Die neue universelle Elektrodenklemme erlaubt auf einfache Weise die Kontaktierung verschiedener Elektrodentypen. Es gibt die Elektrodenklemme mit Ø 4 mm-Buchse oder mit fest angeschlossener Leitung.

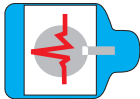
Universal Electrode Clip

The new universal electrode clip allows the simple connection of various types of electrode. The electrode clip is available with a Ø 4 mm socket or a permanently connected lead.

Pince universelle pour électrodes

La nouvelle pince de contact pour électrodes permet de connecter en toute simplicité différents types d'électrodes. Avec douille de raccordement Ø 4 mm ou sortie de câble.

Filmelektrode
Tab electrode
Electrode à languette



Bügelelektrode
Clip electrode
Electrode à pontet de 4 mm



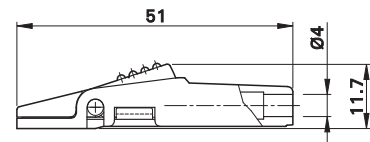
Druckknopfelektrode
Press-stud electrode
Electrode à pression



ECG-BK



← Ø 4 mm



Universelle Elektrodenklemme. Starre Ø 4 mm-Buchse im Isolierkörper, geeignet zur Aufnahme federnder Ø 4 mm-Stecker.

Universal electrode clip. Ø 4 mm rigid socket in insulator accepting spring-loaded Ø 4 mm plugs.

Pince universelle pour électrodes. Douille rigide Ø 4 mm dans le corps isolant, adaptée à la connexion de fiches Ø 4 mm élastiques.

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Isolation Insulation Isolation		Farbe Colour Couleur
---------------------	-------------------------------------	--------------------------------------	--	----------------------------

ECG-BK	50.4622-29	PA	134°C III	29
--------	------------	----	--------------	----

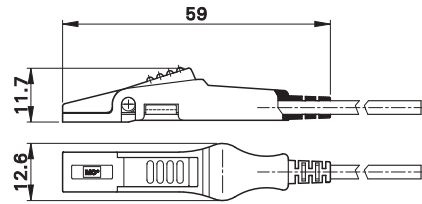


Universelle Elektrodenklemme

Universal Electrode Clip

Pince universelle pour électrodes

ECG-K/SIL ECG-K/PLAST



Hoch flexible Anschlussleitungen mit TPE- oder Silicon-Isolierung. Eine Seite universelle Elektrodenklemme. Andere Seite offenes Leitungsende. Die verwendeten Isolationsmaterialien der Klemme und Litzenleitung sind unter Dampf sterilisierbar.

Highly flexible connecting leads with insulation in TPE or Silicone. One end with universal electrode clip. Other end open lead. The insulating materials of the clip and flexible lead are suitable for steam sterilisation.

Cordons de liaison extra-souples à isolation en TPE ou Silicone. Équipés d'un côté d'une pince universelle pour électrodes, l'autre extrémité étant libre. Les matériaux isolants retenus pour la pince et le câble résistent parfaitement à des stérilisations à la vapeur.

☞ Details zu den unterschiedlichen Kontaktierungsmöglichkeiten mit der Elektrodenklemme ECG-..., siehe Seite 25.

☞ For details of the different connection possibilities with the ECG electrode clip..., see page 25.

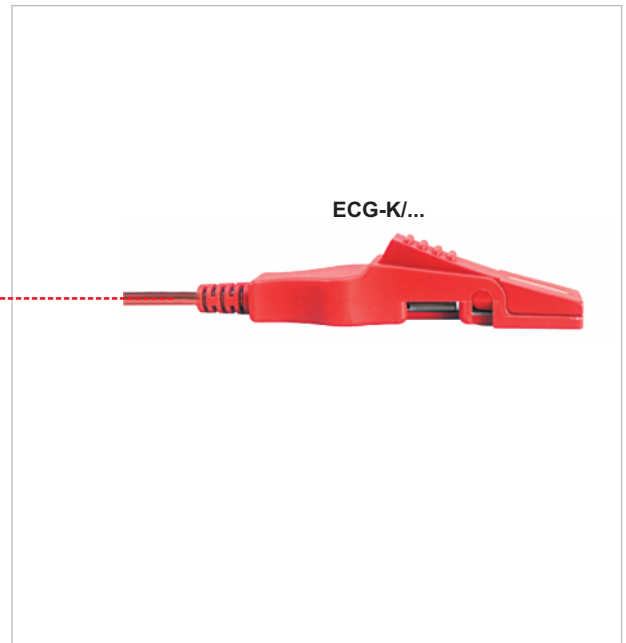
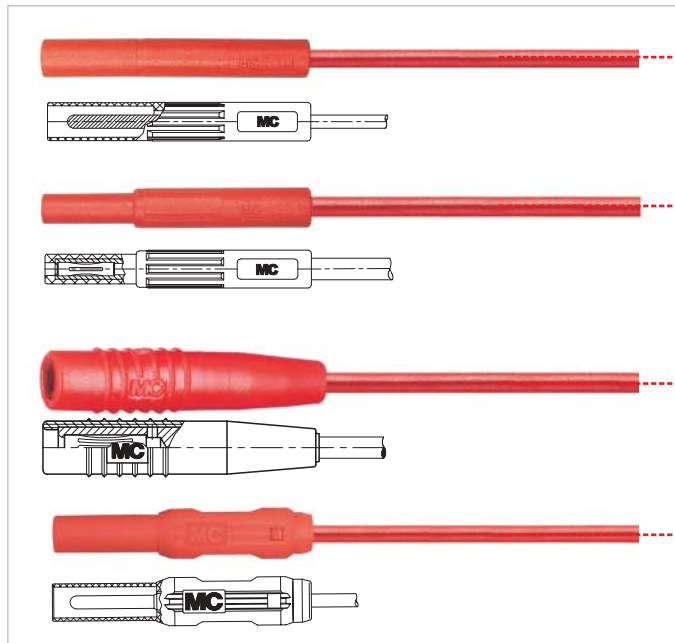
☞ Pour de plus amples détails sur les multiples possibilités de connexion avec la pince ECG-..., voir page 25.

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Leitungsquerschnitt / -typ Lead cross section / type Section / type du câble	Isolation Klemme Insulation clip Isolation pince		Längen [cm] Lead lengths [cm] Longueurs [cm]	*Farben *Colours *Couleurs
ECG-K/SIL	49.0060 -□*	0,5 mm ² / SILI-E 0,50 SN (→ Seite / page 35)	PA	SIL 134°C 	0 50 100 150 2 00	21 22 23
ECG-K/PLAST	49.0063 -□*	0,5 mm ² / PLAST-E 0,50 SN (→ Seite / page 35)	PA	TPE 134°C 	0 50 100 150 2 00	21 22 23

Konfektionierungsbeispiele

Examples of ready-made lead

Exemples de confection



Bei den in diesem Katalog gezeigten konfektionierten Anschlussleitungen handelt es sich um eine Auswahl. Selbstverständlich fertigen wir auf Anfrage und gemäss Angebot auch Leitungen nach Ihren individuellen Wünschen.
Fragen Sie uns!

The assembled connecting leads shown in this catalogue represent only a selection. We can of course manufacture to specific requests and are happy to quote for special designs.
Please ask us!

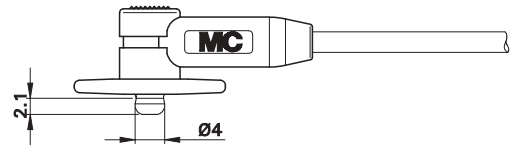
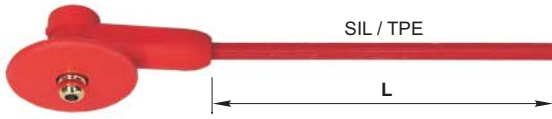
Il ne s'agit en l'occurrence que d'une sélection de cordons de liaison assemblés. Naturellement, nous réalisons également sur demande des cordons selon vos propres souhaits.
Consultez-nous !

Druckknopf-Adapter

Snap Stud Adapter

Adaptateur à pression

SPA-M/05-S SPA-M/05-P



Hoch flexible, TPE- oder Silicon-isolierte Anschlussleitung. Eine Seite vergoldeter Adapter in der Form einer Ø 4 mm-Druckknopf-Elektrode, andere Seite offenes Leitungsende für individuelle Konfektionierung. Die verwendeten Isolationsmaterialien sind unter Dampf sterilisierbar.

Highly flexible connecting leads with insulation in TPE or Silicone. One end gold-plated adapter in form of a Ø 4 mm press-stud electrode. Other end open lead for individual assembly. The insulating materials of the clip and flexible lead are suitable for steam sterilisation.

Cordons de liaison extra-souples à isolation en TPE ou Silicone. D'un côté, adaptateur doré en forme d'électrode à bouton pression, autre extrémité libre pour confection individuelle. Les matériaux isolants résistent parfaitement à des stérilisations à la vapeur.

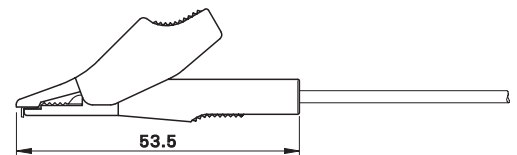
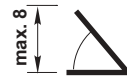
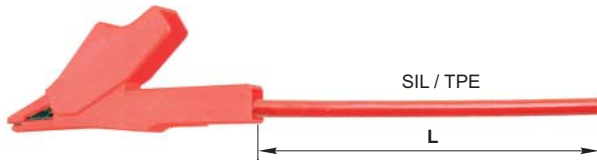
Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Leitungsquerschnitt Lead cross section Section du câble	Adapterisolation Adapter insulation Isolation de l'adaptateur		Längen [cm] Lead lengths [cm] Longueurs [cm]	*Farben *Colours *Couleurs
SPA-M/05-S	55.3357-100*	0,5 mm ²	TPE	Au SIL 134°C	100	21 22 23 24 25 29
SPA-M/05-P	55.3358-100*	0,5 mm ²	TPE	Au TPE 134°C	100	21 22 23 24 25 29

Universelle Krokodil-Abgreifklemme

Universal Crocodile Clip

Pince crocodile universelle

KKK-201/05-S KKK-201/05-P



Hoch flexible, TPE- oder Silicon-isolierte Anschlussleitung. Eine Seite universelle Abgreifklemme mit allseitiger Isolierung, gezahntem Maul und Feindrahtfläche. Andere Seite offenes Leitungsende für individuelle Konfektionierung. Die verwendeten Isolationsmaterialien sind unter Dampf sterilisierbar.

Highly flexible connecting leads with insulation in TPE or Silicone. One end with universal crocodile clip with all-round insulation, toothed gripping jaws and fine-wire clamping surface. Other end open lead for individual assembly. The insulating materials of the clip and flexible lead are suitable for steam sterilisation.

Cordons de liaison extra-souples à isolation en TPE ou Silicone. Équipés d'un côté d'une pince crocodile universelle parfaitement isolée à mâchoires acérées et surface de contact pour conducteur fin, autre extrémité libre pour confection individuelle. Les matériaux isolants résistent parfaitement à des stérilisations à la vapeur.

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Leitungsquerschnitt Lead cross section Section du câble	Leitungstyp Lead type Type du câble	Klemmenisolation Clip insulation Isolation de la pince		Längen [cm] Lead lengths [cm] Longueurs [cm]	*Farben *Colours *Couleurs
KKK-201/05-S	55.3336-□*	0,5 mm ²	SILI-E 0,50 SN (→ Seite / page 35)	PA	Ni SIL 134°C	0 50 100 150 2 0 0	21 22 23 24 25 29
KKK-201/05-P	55.3337-□*	0,5 mm ²	PLAST-E 0,50 SN (→ Seite / page 35)	PA	Ni TPE 134°C	0 50 100 150 2 0 0	21 22 23 24 25 29

Steckverbinder und Verbindungsleitungen für den Potenzialausgleich gemäss DIN 42801

Der zusätzliche Potenzialausgleich hat die Aufgabe, Potentiale verschiedener Metallteile, die gleichzeitig berührbar sind, auszugleichen oder Potenzialunterschiede zu verringern, die im Anwendungsfall zwischen Körper, elektromedizinischen Geräten und fremden leitfähigen Teilen entstehen können.

Durch die speziellen Konturen am MC-Steckverbinder ist der Anschluss gegen zufälliges Lösen in bestimmungsgemäsem Gebrauch gesichert, und die Leitung kann ohne Werkzeug abgenommen werden.

Die Kennzeichnung der Anschlussmittel erfolgt mit dem Bildzeichen:



nach IEC 60417-5021 oder in den Farben grün-gelb.



Diese Teile sind TÜV-geprüft.

Plug Connectors and Connecting Leads for Potential Equalization in accordance with DIN 42801

The purpose of additional potential equalization is to equalise potentials between different metal parts that can be touched simultaneously, or to reduce differences of potential which can occur during operation between the bodies of medical electrical devices and conductive parts of other objects.

The MC plug connector is specially shaped so as to prevent chance disconnection when used as intended, while allowing the lead to be removed without the need for tools.

The terminals are marked with symbols:



in accordance with IEC 60417-5021, or in the colours green-yellow.



These parts are TÜV tested.

Connecteurs et cordons pour liaisons équipotentielles selon DIN 42801

La liaison équipotentielle supplémentaire a pour fonction d'équilibrer les potentiels de pièces métalliques pouvant être touchées en même temps ou de réduire les différences de potentiel pouvant apparaître, à l'utilisation, entre les boîtiers d'appareils électro-médicaux et des éléments conducteurs externes.

La géométrie spéciale du connecteur MC garantit la connexion contre un débranchement accidentel lors d'une utilisation dans les règles de l'art et permet de retirer le câble sans outil.

L'identification des moyens de connexion est assurée par le symbole :



prévu par la norme CEI 60417-5021 ou par les couleurs vert/jaune.



Ces matériels sont testés par le TÜV.

Hinweise auf relevante Normen:

IEC / DIN EN 60601-1:
Medizinisch elektrische Geräte
– *Allgemeine Festlegungen für die Sicherheit.*

IEC 60364-7-710:
Elektrische Anlagen von Gebäuden
– *Anforderungen an Betriebsstätten, Räume und Anlagen besonderer Art - Medizinisch genutzte Bereiche.*

DIN EN 793 (VDE 0750 Teil 211):
Besondere Anforderungen für die Sicherheit von medizinischen Versorgungseinheiten.

DIN 42801:
Potenzialausgleichsleitungen
– *Anschlussbolzen.*

DIN 42801 Teil 2:
Potenzialausgleichsleitungen
– *Anschlussbuchse.*

Konkordanz-Dokumente:

IEC 60601-1 und folgende korrespondierende Dokumente:
UL2601-1, CAN/CSA C22.2 No. 601.1, JSA JIS T0601-1, sind harmonisiert.

Eine Einschätzung der Normen kann anhand der MECA Homepage vorgenommen werden unter www.mecassociates.us

Relevant standards:

IEC / DIN EN 60601-1:
Medical electrical equipment
– *General requirements for safety.*

IEC 60364-7-710:
Electrical installations of buildings
– *Requirements for special installations or locations - Medical locations.*

DIN EN 793 (VDE 0750 Part 211):
Particular requirements for safety of medical supply units.

DIN 42801:
Potential Equalization leads
– *Connecting pins.*

DIN 42801 part 2:
Potential Equalization leads
– *Connecting sockets.*

Corresponding documents:

The IEC 60601-1 and following corresponding documents:
UL2601-1, CAN/CSA C22.2 No. 601.1, JSA JIS T0601-1, are harmonized.

An evaluation of the standards can be found on the MECA homepage under www.mecassociates.us

Normes de référence :

CEI / DIN EN 60601-1 :
Appareils électromédicaux
Partie 1 : Règles générales de sécurité.

CEI 60364-7-710 :
Installations électriques des bâtiments
Partie 7-710 : Règles pour les installations ou emplacements spéciaux – Locaux à usages médicaux.

NF EN 793 (VDE 0750 Partie 211) :
Prescriptions particulières relatives à la sécurité des gaines techniques à usage médical.

DIN 42801 :
Fiches de connexion pour cordons de liaisons équipotentielles

DIN 42801 Partie 2 :
Douilles de connexion pour cordons de liaisons équipotentielles

Documents de concordance :

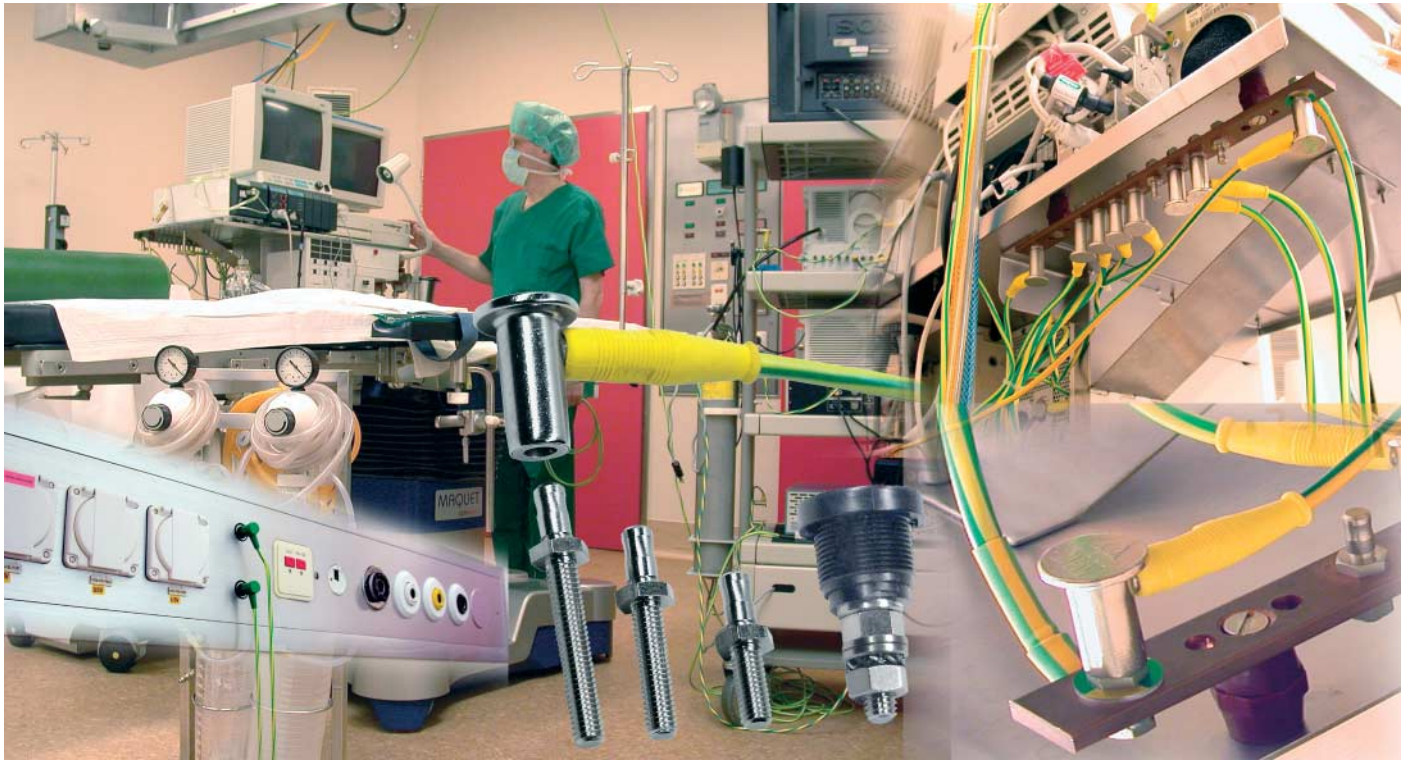
CEI 60601-1 et les documents correspondantes suivantes :
UL2601-1, CAN/CSA C22.2 No. 601.1, JSA JIS T0601-1, sont harmonisés.

Une évaluation des normes peut être réalisée sous le site internet de MECA : www.mecassociates.us

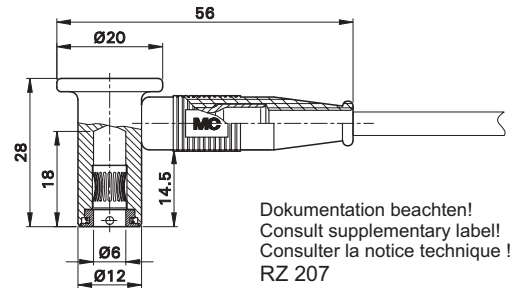
Verbindungsleitungen für den Potenzialausgleich

Connecting Leads for Potential Equalization

Cordons pour liaisons équipotentielles



MC-POAG-K4FS/KBT6DIN/-/ MC-POAG-K6FS/KBT6DIN/-/



Dokumentation beachten!
Consult supplementary label!
Consulter la notice technique !
RZ 207

Hoch flexible Verbindungsleitungen mit grün-gelber Isolation für den Potenzialausgleich. Eine Seite mit montierter, 90° abgewinkelter Buchse mit federnder Kontaktlamelle, andere Seite offenes Leitungsende. Buchse aus vernickeltem Messing mit Kontaktlamelle aus vergoldeter Hartkupferlegierung. Verschiedene Leitungsquerschnitte erhältlich.

Highly flexible connecting leads with green-yellow insulation for potential equalization. One end with assembled right-angled, spring-loaded socket. Other end open lead. Socket made of nickel-plated brass with Multilam[®] made of gold-plated, hard-drawn copper alloy. Various lead cross sections available.

Cordons de liaison extra-souples à isolation vert-jaune pour liaisons équipotentielles. Équipés d'un côté d'une douille à lamelles coudée à 90° assemblée, l'autre extrémité étant libre. Douille en laiton nickelé avec contact à lamelles en alliage de cuivre doré. Différentes sections de câbles disponibles.

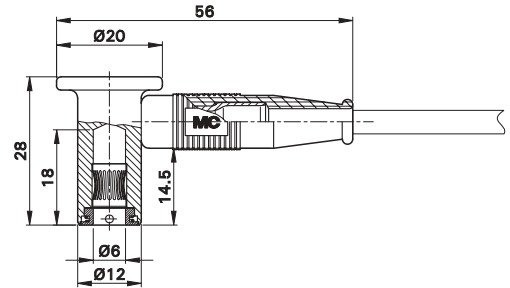
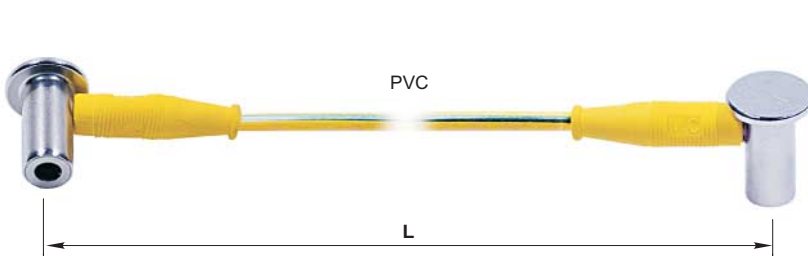
Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Leitungsquerschnitt / -typ Lead cross section / type Section / type du câble	Tülleninsulation Sleeve insulation Isolation douille		Längen [cm] Lead lengths [cm] Longueurs [cm]	Farbe Colour Couleur
MC-POAG-K4FS/ KBT6DIN/-/	15.2007- <input type="checkbox"/>	4,0 mm ² FLEXI-S/POAG-HK4 (→ Seite / page 35)	TPE	Ni PVC TÜV	<input type="checkbox"/> 100 <input type="checkbox"/> 200 <input type="checkbox"/> 300 <input type="checkbox"/> 400	<input type="checkbox"/> 20
MC-POAG-K6FS/ KBT6DIN/-/	15.2013- <input type="checkbox"/>	6,0 mm ² FLEXI-S/POAG-HK6 (→ Seite / page 35)	TPE	Ni PVC TÜV	<input type="checkbox"/> 100 <input type="checkbox"/> 200 <input type="checkbox"/> 300 <input type="checkbox"/> 400	<input type="checkbox"/> 20

Verbindungsleitungen für den Potenzialausgleich

Connecting Leads for Potential Equalization

Cordons pour liaisons équipotentielles

MC-POAG-K4FS/KBT6DIN/KBT6DIN/-/ MC-POAG-K6FS/KBT6DIN/KBT6DIN/-/



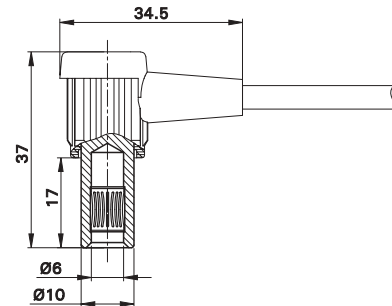
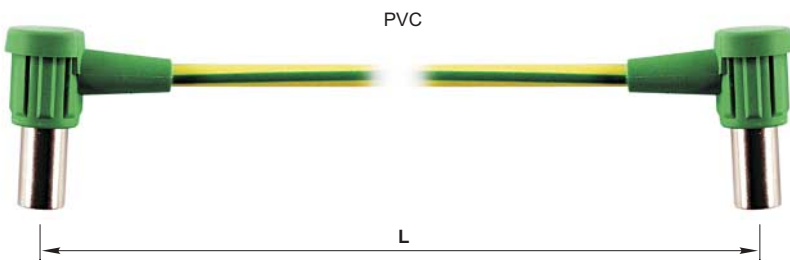
Hoch flexible Verbindungsleitungen mit grün-gelber Isolation für den Potenzialausgleich. Beidseitig mit montierter, 90° abgewinkelter Buchse mit federnder Kontaktlamelle. Buchsen aus vernickeltem Messing mit Kontaktlamelle aus vergoldeter Hartkupferlegierung. Verschiedene Leitungsquerschnitte erhältlich.

Highly flexible connecting leads with green-yellow insulation for potential equalization. On both ends with assembled right-angled, spring-loaded socket. Sockets made of nickel-plated brass with Multilam® made of gold-plated, hard-drawn copper alloy. Various lead cross sections available.

Cordons de liaison extra-souples à isolation vert-jaune pour liaisons équipotentielles. Équipés des deux côtés d'une douille à lamelles coudée à 90° assemblée. Douilles en laiton nickelé avec contact à lamelles en alliage de cuivre doré. Différentes sections de câbles disponibles.

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Leitungsquerschnitt Lead cross section Section du câble	Tülleninsulation Sleeve insulation Isolation douille		Längen [cm] Lead lengths [cm] Longueurs [cm]	Farbe Colour Couleur
MC-POAG-K4FS/ KBT6DIN/KBT6DIN/-/	15.2011- <input type="checkbox"/>	4,0 mm ²	TPE	Ni PVC	<input type="checkbox"/> 100 <input type="checkbox"/> 200 <input type="checkbox"/> 300 <input type="checkbox"/> 400	20
MC-POAG-K6FS/ KBT6DIN/KBT6DIN/-/	15.2014- <input type="checkbox"/>	6,0 mm ²	TPE	Ni PVC	<input type="checkbox"/> 100 <input type="checkbox"/> 200 <input type="checkbox"/> 300 <input type="checkbox"/> 400	20

MC-POAG-EC/2 MC-POAG-EC6/2



Hoch flexible Verbindungsleitungen mit grün-gelber Isolation für den Potenzialausgleich. Beidseitig mit 90° abgewinkelter Buchse mit federnder Kontaktlamelle und umspritzter Isolation. Buchsen aus vernickeltem Messing mit Kontaktlamelle aus vergoldeter Hartkupferlegierung. Verschiedene Leitungsquerschnitte erhältlich.

Highly flexible connecting leads with green-yellow insulation for potential equalization. On both ends with right-angled, spring-loaded sockets with extrusion-moulded insulation. Sockets made of nickel-plated brass with Multilam® made of gold-plated, hard-drawn copper alloy. Various lead cross sections available.

Cordons de liaison extra-souples à isolation vert-jaune pour liaisons équipotentielles. Équipés des deux côtés d'une douille à lamelles, surmoulée, coudée à 90°. Douilles en laiton nickelé avec contact à lamelles en alliage de cuivre doré. Différentes sections de câbles disponibles.

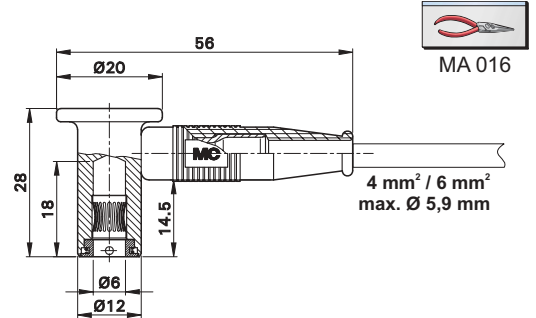
Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Leitungsquerschnitt Lead cross section Section du câble	Tülleninsulation Sleeve insulation Isolation douille		Längen [cm] Lead lengths [cm] Longueurs [cm]	Farbe Colour Couleur
MC-POAG-EC/2	55.3200- <input type="checkbox"/>	4,0 mm ²	TPE	Ni PVC	<input type="checkbox"/> 100 <input type="checkbox"/> 300	20
MC-POAG-EC6/2	55.3210- <input type="checkbox"/>	6,0 mm ²	TPE	Ni PVC	<input type="checkbox"/> 100 <input type="checkbox"/> 300	20

**Steckverbinder
für den Potenzialausgleich**

**Plug Connectors
for Potential Equalization**

**Connecteurs pour
liaisons équipotentielles**

POAG-KBT6DIN



90° abgewinkelte Buchse für die Selbstmontage von Verbindungsleitungen für den Potenzialausgleich. Buchse aus vernickeltem Messing mit Kontaktlamelle aus vergoldeter Hartkupferlegierung. **Anschluss durch Crimpen.**

Right-angled socket for self-assembly of connecting leads for potential equalization. Socket made of nickel-plated brass with Multilam[®] made of gold-plated, hard-drawn copper alloy. **Crimp connection.**

Douille coudée à 90° destinée à la confection de cordons pour liaisons équipotentielles. Douille en laiton nickelé avec contact à lamelles en alliage de cuivre doré. **Raccord à sertir.**

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Einzelteile: Knüpfülle / Buchse Component parts: Insulator / Socket Pièces Détachées : Capuchon isolant / Douille	Isolation Insulation Isolation	Farbe Colour Couleur
---------------------	-------------------------------------	---	--------------------------------------	----------------------------

POAG-KBT6DIN 15.0010	T-POAG6, 15.5004-24 / POAG-WB6DIN, 01.0404	TPE	Ni TÜV	24
-----------------------------	--	-----	--------	----

Zubehör Empfohlene Presszange: POAG-PZ-N, siehe unten	Accessories Recommended crimping pliers: POAG-PZ-N, see bottom	Accessoires Pince à sertir recommandée : POAG-PZ-N, voir ci-dessous
---	--	---

Presszangen

Crimping Pliers

Pinces à sertir

POAG-PZ-N



Crimpzange mit Dorn-Pressung für hochflexible Litzenleitungen von 4 mm² und 6 mm². Sicherheitssperrevorrichtung für einwandfreie Verpressung.

Crimping Pliers with mandrel crimp for 4 mm² and 6 mm² highly flexible conductor and safety stopping device for a faultless crimp.

Pince destinée au sertissage par poinçonnage de conducteurs extra-souples de section 4 mm² et 6 mm². Elle est équipée d'un cliquet de sécurité garantissant un sertissage parfait et régulier.

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Gesamtlänge Overall length Longueur totale
---------------------	-------------------------------------	--

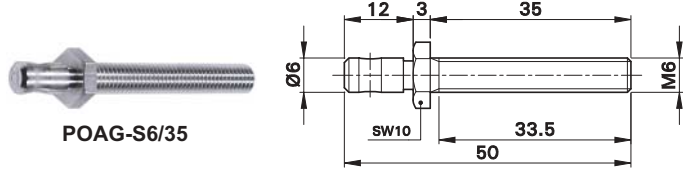
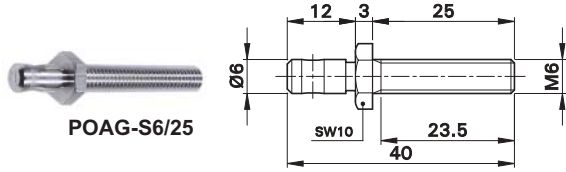
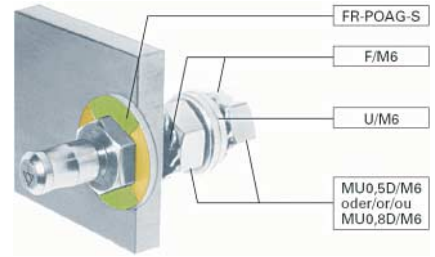
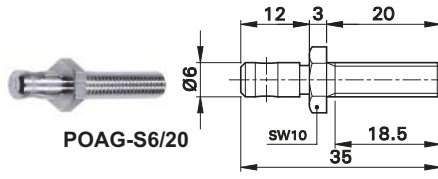
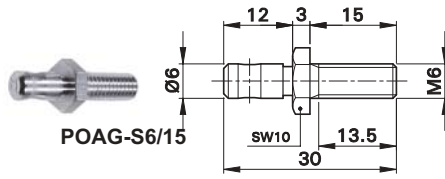
POAG-PZ-N	14.5009	225 mm
------------------	----------------	--------

Steckverbinder für den Potenzialausgleich

Plug Connectors for Potential Equalization

Connecteurs pour liaisons équipotentielles

POAG-S6/...



Ø 6 mm-Stecker aus vernickeltem Messing zum Anschrauben an Geräte, Betten oder Wandschienen für den Potenzialausgleich. Vier Normlängen lieferbar, andere Längen auf Anfrage. **Lieferung ohne Montagematerial!**

Ø 6 mm plugs made of nickel-plated brass, to screw into instruments, beds or wall rails for potential equalization. Delivered in four standard lengths, other lengths on request. **The assembly material is not supplied!**

Fiches Ø 6 mm en laiton, nickelées à visser sur appareils, lits ou rails muraux pour liaisons équipotentielles. Livrables en quatre longueurs standard. Autres longueurs sur demande ! **Livrées sans matériel de fixation !**

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Anzugsdrehmoment Tightening torque Couple de serrage	
POAG-S6/15	04.0056	max. 3 Nm	Ni
POAG-S6/20	04.0057	max. 3 Nm	Ni
POAG-S6/25	04.0058	max. 3 Nm	Ni
POAG-S6/35	04.0059	max. 3 Nm	Ni

Montagematerial

Farbmarkierungsscheibe:
FR-POAG-S, Best.-Nr. 14.5010
Fächerscheibe (DIN 6798):
F/M6, Best.-Nr. 08.0704
Mutter (DIN 439):
MU0,5D/M6, Best.-Nr. 08.0501
Mutter (DIN 934):
MU0,8D/M6, Best.-Nr. 08.0502
U-Scheibe (DIN 125):
U/M6, Best.-Nr. 08.0601

Assembly material

Colour code washer:
FR-POAG-S, Order No. 14.5010
Serrated lock washer (DIN 6798):
F/M6, Order No. 08.0704
Nut (DIN 439):
MU0,5D/M6, Order No. 08.0501
Nut (DIN 934):
MU0,8D/M6, Order No. 08.0502
Washer (DIN 125):
U/M6, Order No. 08.0601

Matériel de fixation

Rondelle de repérage :
FR-POAG-S, N° de Cde 14.5010
Rondelle éventail (DIN 6798) :
F/M6, N° de Cde 08.0704
Écrou (DIN 439) :
MU0,5D/M6, N° de Cde 08.0501
Écrou (DIN 934) :
MU0,8D/M6, N° de Cde 08.0502
Rondelle (DIN 125) :
U/M6, N° de Cde 08.0601

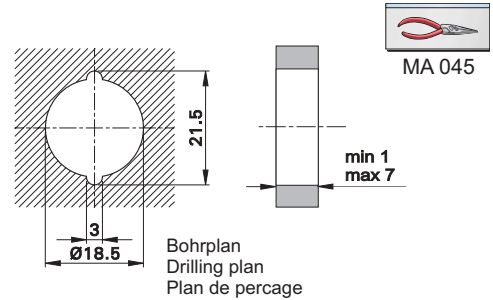
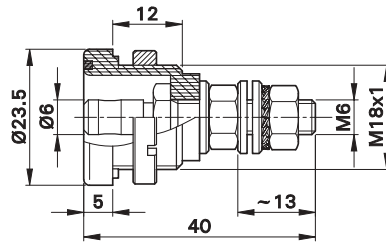


Steckverbinder für den Potenzialausgleich

Plug Connectors for Potential Equalization

Connecteurs pour liaisons équipotentielles

POAG-ID6



Einbaudose, schwarz mit grün-gelbem Farbring und eingebautem Stecker POAG-S6/25, vernickelt nach DIN, geeignet zum Einbau in Unterputzdosen.

A black coloured panel receptacle with a green-yellow coloured ring and a built-in plug POAG-S6/25, nickel-plated according to DIN standard. Suitable for mounting in flush-type boxes.

Prise isolée noire, encastrable, avec anneau de couleur vert-jaune et broche POAG-S6/25, nickelée (conforme aux normes DIN) incorporée. Adapté au montage dans des boîtiers.

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Isolation Insulation Isolation		Farbe Colour Couleur
POAG-ID6	14.0007	POM	Ni	20

**Einzelteile
Zubehör**

**Component parts
Accessories**

**Pièces détachées
Accessoires**

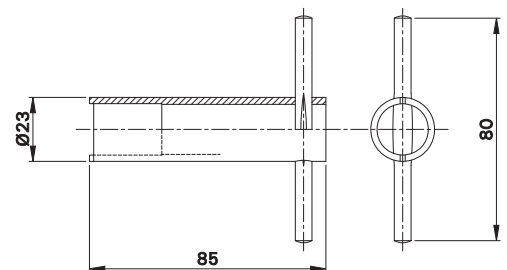
Montageschlüssel: SS6, siehe unten Mitgelieferte Einzelteile: Isolierdose: IS-POAG, Best.-Nr. 14.5007 Ringmutter, vernickelt: MUID/M18x1, Best.-Nr. 14.5005 2 Muttern, vernickelt: MU0,8D/M6, Best.-Nr. 08.0502 3 U-Scheiben, vernickelt: U/M6, Best.-Nr. 08.0601 Fächerscheibe (DIN 6798): F/M6, Best.-Nr. 08.0704 Farbring, grün-gelb: FR6, Best.-Nr. 14.5004-20	Socket spanner: SS6, see bottom Supplied component parts: Insulation housing: IS-POAG, Order No. 14.5007 Ring nut, nickel-plated: MUID/M18x1, Order No. 14.5005 2 nuts, nickel-plated: MU0,8D/M6, Order No. 08.0502 3 washers, nickel-plated: U/M6, Order No. 08.0601 Serrated lock washer (DIN 6798): F/M6, Order No. 08.0704 Colour ring, green-yellow: FR6, Order No. 14.5004-20	Clé de montage : SS6, voir ci-dessous Pièces détachées livrées : Boîtier isolant : IS-POAG, N° de Cde 14.5007 Écrou cylindrique, nickelé : MUID/M18x1, N° de Cde 14.5005 2 écrous, nickelés : MU0,8D/M6, N° de Cde 08.0502 3 rondelles, nickelés : U/M6, N° de Cde 08.0601 Rondelle éventail (DIN 6798) : F/M6, N° de Cde 08.0704 Bague de couleur vert-jaune : FR6, N° de Cde 14.5004-20
--	---	---

Montageschlüssel

Socket Spanner

Clé de montage

SS6



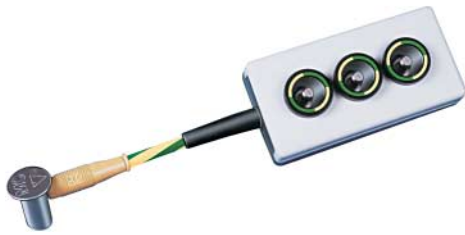
Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	
SS6	14.5008	

Steckverbinder für den Potenzialausgleich

Plug Connectors for Potential Equalization

Connecteurs pour liaisons équipotentielles

MC-POAG-K6FS/VMB3/KBT6DIN/100



Beispiel für Spezialanfertigung: Verlängerungsleitung mit 8-fach-Dose.
Example of custom version: Extension lead with 8-fold socket.
Exemple de fabrication spéciale : cordon prolongateur à 8 sorties.

Hoch flexible, grün-gelbe Verlängerungsleitung mit 3-fach-Dose für den Potenzialausgleich. Eine Seite montierte, 90° abgewinkelte Buchse mit federnder Kontaktlamelle (Typ POAG-KBT6DIN), andere Seite 3 Einbaudosen POAG-ID6. Kontaktteile aus vernickeltem Messing, Kontaktlamelle der Buchse aus vergoldeter Hartkupferlegierung.

Highly flexible green-yellow extension lead with triple socket for potential equalization. Fitted at one end with right-angled female plug with spring-loaded Multilam® (type POAG-KBT6DIN), other end 3 receptacles POAG-ID6. Contact parts in nickel-plated brass, Multilam® of socket in gold-plated hard copper alloy.

Cordon prolongateur vert-jaune, extra-souple, avec 3 embases pour liaisons équipotentielles. Equipé d'un côté d'une douille à lamelles cou-dée à 90° (type POAG-KBT6DIN), de l'autre côté de 3 embases POAG-ID6. Pièces de contact en laiton nickelé ; contact à lamelles en alliage de cuivre dur doré.

Spezialanfertigungen auf Anfrage!

Special design on request!

Confections spéciales sur demande !

Typ Type Type	Best.-Nr. Order No. N° de Cde	Leitungsquerschnitt Lead cross section Section du câble	Längen [cm] Lead lengths [cm] Longueurs [cm]	Farbe Colour Couleur
---------------------	-------------------------------------	---	--	----------------------------

MC-POAG-K6FS/VMB3/KBT6DIN/100	15.2017-100	6 mm ²	Ni PVC TÜV 100	20
--------------------------------------	--------------------	-------------------	----------------	----

Spezialanfertigungen

Special design

Confections spéciales

Zum Beispiel:
- Leitungsquerschnitt 4 mm² oder 6 mm²
- Leitungslänge individuell
- Anzahl Dosen POAG-ID6 individuell

For example:
- Lead cross section 4 mm² or 6 mm²
- Individual lead length
- Individual number of receptacles POAG-ID6

Par exemple :
- Section du câble 4 mm² ou 6 mm²
- Longueur du câble individuel
- Nombre de prises POAG-ID6 individuel

Litzenleitungen für die Medizintechnik

Multistrand Wires for Medical Applications

Câbles multi-brins pour applications médicales

Auf der nächsten Seite haben wir alle Litzenleitungen zusammengestellt, die wir zur Konfektionierung unserer Anschlussleitungen für die Medizintechnik verwenden. Es handelt sich dabei nur um eine kleine Auswahl unseres umfangreichen Sortiments hoch flexibler Litzenleitungen.

The following page shows all wires used in the assembly of our connecting leads for medical applications. It represents only a small selection from our vast range of highly flexible stranded wires.

Nous avons rassemblé dans la page suivante tous les câbles que nous utilisons pour confectionner nos cordons de liaison pour des applications médicales. Il ne s'agit ici que d'une petite sélection de notre vaste gamme de câbles extra-souples.



Wenn Sie sich für unser Gesamtprogramm „Kabel & Litzenleitungen“ interessieren, fordern Sie bitte unseren Katalog **Cableline** an!

If you are interested in our full range of "Cables & Multistrand Wires", please ask for a copy of our catalogue **Cableline**!

Si l'ensemble de notre gamme « Câbles & Fils multi-brins » vous intéresse, demandez le catalogue **Cableline** !

Litzenleitungen für die Medizintechnik

Multistrand Wires for Medical Applications

Câbles multi-brins pour applications médicales

Typ Type Type	Bestellnummer Order number Numéro de commande	Leitungsisolierung Lead insulation Isolation du câble	Nennquerschnitt Nominal cross section Section nominale	Litzenaufbau Strand design Composition de l'âme	Leitungsgewicht Weight of cable Masse du câble	Leiterdurchmesser Conductor diameter Diamètre sur âme	Isolierwandstärke Thickness insulation wall Épaisseur d'isolation	Aussendurchmesser Outer diameter Diamètre sur isolant	Bemessungsspannung Rated voltage Tension assignée	Prüfspannung Test voltage Tension d'essai	Bemessungsstrom Rated current Intensité assignée	Prüfzeichen Certification marks Certification	*Farben *Couleurs *Couleurs
			mm ²	n x Ø mm	kg/km	mm	mm	mm	V	V _{AC}	A		
FLEXI-S/POAG-HK4	15.2010-□□20	PVC	4,0	1036 x 0,07	52	3,0	0,90	4,8	600	2500	42		20
FLEXI-S/POAG-HK6	15.2015-□□20	PVC	6,0	1548 x 0,07	80	3,8	1,05	5,9	600	2500	54		20
FLEXI-E/HK0,25	60.7013-□□*	PVC	0,25	129 x 0,05	3,9	0,70	0,35	1,4	300	2000	6		21 22 23 24 25 29
FLEXI-E/HK0,50	60.7005-□□*	PVC	0,50	256 x 0,05	8,3	1,0	0,55	2,1	500	2200	10		21 22 23 24 25 29
SILI-E 0,50 SN	61.7532-□□*	SIL	0,50	129 x 0,07	8,6	0,90	0,70	2,3	300	2000	10		21 22 23 24 25 29
PLAST-E 0,50 SN	60.7753-□□*	TPE	0,50	129 x 0,07	7,8	0,90	0,60	2,1	500	2200	10		21 22 23 24 25 29

Speziell für den medizintechnischen Bereich haben wir neue versilberte Lahnitzen im Programm. Aufgrund seines speziellen Aufbaus zeichnet sich der Lahnitzenleiter neben grosser Flexibilität vor allem durch sehr gute Biege- wechselfestigkeit und überaus hohe Zugfestigkeit aus.

Especially for the field of medical technology our product range now includes silver-plated tinsel wires. These are stranded textile threads braided with flat conductors. As a result of their construction they offer high flexibility and in particular a high resistance to reversed bending and an extremely high tensile strength.

Nous proposons désormais des fils spéciale- ment conçus pour des applications médicales. Il s'agit de fils composés de fibres synthétiques et de brins argentés toronnés, offrant, de par leur structure, une bonne souplesse ainsi que d'excellentes caractéristiques mécaniques (ré- sistance élevée à la traction, bonne tenue aux contraintes de flexion).

Typ Type Type	Bestellnummer Order number Numéro de commande	Leitungsisolierung Lead insulation Isolation du câble	Cu-Nennquerschnitt Cu nom. cross section Section nominale Cu	Leiterdurchmesser Conductor diameter Diamètre sur âme	Litzenaufbau Strand design Composition de l'âme	Isolierwandstärke Thickness insulation wall Épaisseur d'isolation	Aussendurchmesser Outer diameter Diamètre sur isolant	Bemessungsspannung Rated voltage Tension assignée	Bemessungsstrom Rated current Intensité assignée	Widerstand Resistance Résistance	Prüfzeichen Certification marks Certification	*Farben *Couleurs *Couleurs
			mm ²	mm		mm	mm	V	A	Ω / m		
PLAST-ML 1,2 AG	60.7150-□□*	TPE	~ 0,03	0,69	7 x 1d ¹⁾	0,25	1,2	300	1	~ 0,55		21 22 23 24 25 29 34
PLAST-ML 2,1 AG	60.7152-□□*	TPE	~ 0,03	0,69	7 x 1d ¹⁾	0,70	2,1	300	1	~ 0,55		21 22 23 24 25 29 34
SILI-ML 1,2 AG	61.7850-□□*	SIL	~ 0,03	0,69	7 x 1d ¹⁾	0,25	1,2	300	1	~ 0,55		21 22 23 24 25 29 34
SILI-ML 2,1 AG	61.7853-□□*	SIL	~ 0,03	0,69	7 x 1d ¹⁾	0,70	2,1	300	1	~ 0,55		21 22 23 24 25 29 34

1) Litzenaufbau „7 x 1d“ bedeutet: 7 Verseilelemente, bestehend aus je **einem** Kunststofffaden, der mit Flachdraht **doppelt** umspunnen ist.

1) Strand structure “7 x 1d” means: 7 stranded elements, each consisting of **one** synthetic fibre thread which is **doubly** over-spun with tinsel.

1) Composition “7 x 1d” signifie : 7 torons, composé chacun d'**un** fil synthétique entouré d'un fil de cuivre plat (double couche).

MC Kontaktlamellen Das unübertroffene Kontaktsystem

MC Kontaktlamellen basieren auf der Entwicklung speziell geformter Hartkupferblechstreifen.

Multi-Contact bietet eine ganze Auswahl diverser Kontaktlamellen an, welche in unterschiedlicher Form in Projekte einfließen.

MC Multilam The contact system that is second to none

MC Multilam's are based on the development of specially formed hard copper strips.

Multi-Contact can supply a complete range of these Multilam's that is being continually expanded to meet the needs of new projects.

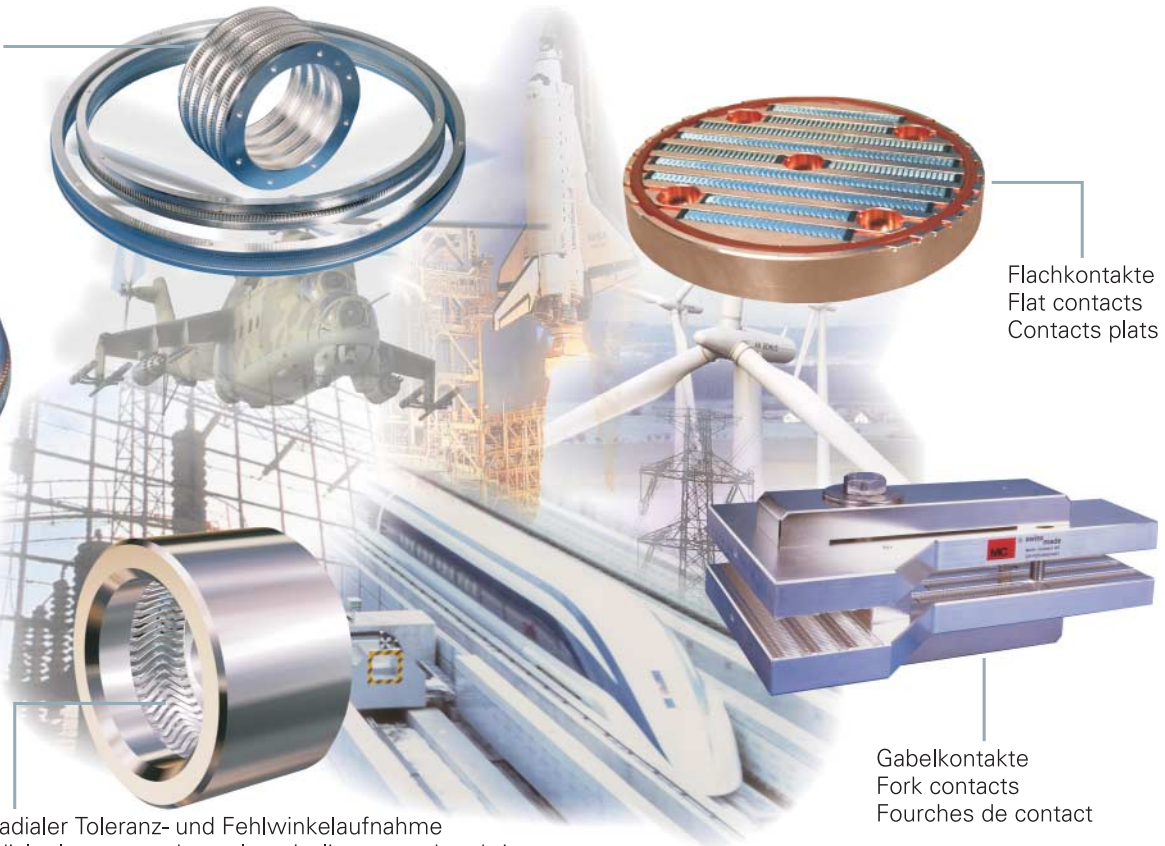
Contacts à lamelles MC Le système de contact inégalé

Les contacts à lamelles MC sont basés sur le développement d'éléments de contact en cuivre, spécialement formés. Multi-Contact propose une large gamme de contacts à lamelles, qui s'étoffe régulièrement au travers de nouveaux projets.

Zylindrische Kontakte
Cylindrical contacts
Contacts cylindriques



Kugelkontakte
Spherical contacts
Contacts sphériques



Flachkontakte
Flat contacts
Contacts plats

Gabelkontakte
Fork contacts
Fourches de contact

Kontakte mit grosser radialer Toleranz- und Fehlwinkelaufnahme
Contacts with large radial tolerance and angular misalignment absorption
Contacts avec grand rattrapage de jeu radial et angulaire

Eigenschaften:

- Minimaler Kontaktwiderstand
- Minimaler Spannungsabfall
- Erlaubt hohe spezifische Stromdichte
- Grosse Anzahl Kontaktpunkte
- Selbstreinigungseffekt im Kontaktbereich
- Minimaler Leistungsverlust

Vorteile:

- Minimale Erwärmung
- Energiesparend
- Weniger Materialkosten
- Hohe Stromtragfähigkeit
- Geringe Wartungskosten
- Tausende von Steckzyklen möglich
- Lange Lebensdauer der Produkte

Features:

- Minimal contact resistance
- Minimal voltage drop
- Allows high specific current density
- Large number of contact points
- Self-cleaning in contact area
- Minimal power loss

Benefits:

- Minimal heat build-up
- Energy savings
- Lower material costs
- High specific current capacity
- Low maintenance costs
- Perfect function over thousands of mating operations
- Longer product life

Caractéristiques:

- Résistance de contact minimale
- Chute de tension minimale
- Forte densité de courant
- Grand nombre de points de contact
- Effet autonettoyant dans la zone de contact
- Perte de puissance minimale

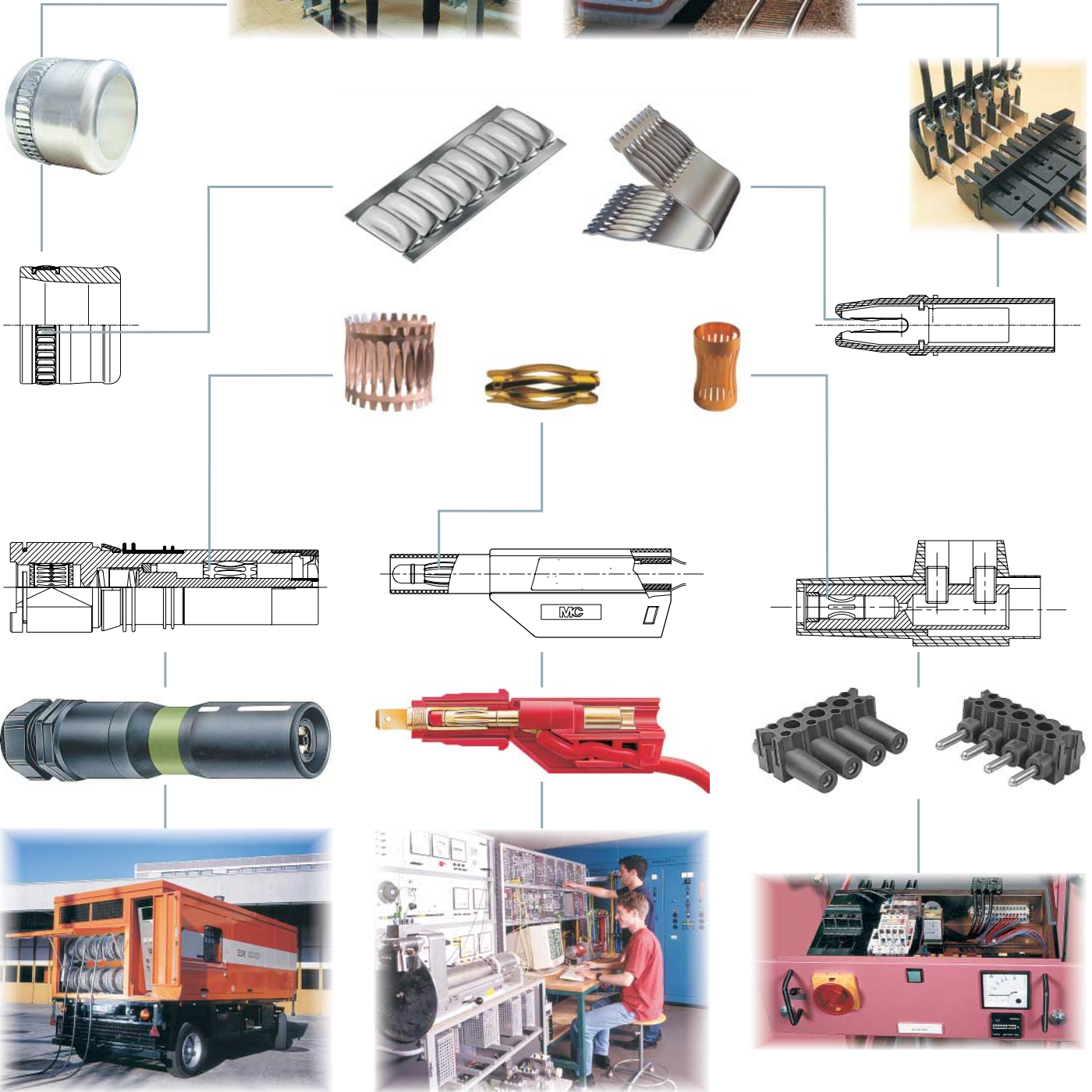
Avantages:

- Réduction de l'échauffement
- Economies d'énergie
- Economies de coûts de matière
- Haute conductibilité électrique
- Coûts de maintenance réduits
- Endurance: des milliers de cycles d'embrochage possibles
- Durée de vie prolongée

MC Kontaktlamellen
Vielseitige Grundlage neuer
Entwicklungen

MC Multilam
The versatile basis for new
developments

Contacts à lamelles MC
La base de multiples
nouveaux développements



In unserer Schrift **Multilam Technology**, die Sie bei uns anfordern können, finden Sie zusätzlich viele nützliche Informationen.

You will find much more useful information in our publication **Multilam Technology**, which we will supply on request.

Vous trouverez de nombreuses informations complémentaires dans notre brochure **Multilam Technology**.

Alphabetisches Typenverzeichnis

E
 ECG-BK 25
 ECG-BK 25
 ECG-K/PLAST 26
 ECG-K/SIL 26

F
 F/M6 32, 33
 FLEXI-E/HK0,25 35
 FLEXI-E/HK0,50 35
 FLEXI-S/POAG-HK4 35
 FLEXI-S/POAG-HK6 35
 FR6 33
 FR-POAG-S 32

I
 IS-POAG 33

K
 KT1525-BA 11
 KT155-B/S 11
 KT155-BA 11
 KT2025-BA 12, 16, 19
 KT205-BA 12, 19
 KT205-LA 15
 KT205-S 16
 KT205-S/M 15, 16
 KT205-SK-I 11
 KT225-BA 19
 KT255-BA 19
 KT2-S 15
 KT410-LM 24
 KT-41Q 24
 KT425-ZLT 24

L
 L-41Q 24
 LK2025-BX 14
 LK205-BF/E 14
 LK205-BF/E/PLAST 14
 LK205-BF/E/SIL 14
 LK205-U/E 14
 LK205-U/E/SIL 14
 LS1,5-B 11
 LS1,5-B/S 11
 LS2,0-B 19
 LS205-BA 16
 LS205-BF 16
 LS205-LA 15
 LS205-U 15
 LS2-S/A 15
 LS-41 24
 LS410-B 24
 LS425-ZLT 24

M
 MB2-S 22

Index

MC-POAG-EC/2 30
 MC-POAG-EC6/2 30
 MC-POAG-K4FS/KBT6DIN/-/ 29
 MC-POAG-K4FS/KBT6DIN/KBT6DIN/ 30
 MC-POAG-K6FS/KBT6DIN/-/ 29
 MC-POAG-K6FS/KBT6DIN/KBT6DIN/ 30
 MC-POAG-K6FS/VMB3/KBT6DIN/100 34
 MEB1,5-R 8
 MEB2,0-L 21
 MEB2,0-R 21
 MLA2 23
 MLA2-S 23
 MLB1,5-R 8
 MLB2,0-L 22
 MLB2,0-R 22
 MLK1,5-B/P 7
 MLK1,5-B/P-ML 7
 MLK1,5-B/S 7
 MLK1,5-B/S/P 9
 MLK1,5-B/S/S 9
 MLK1,5-B/S-ML 7
 MLK1,5-BM/P 10
 MLK1,5-BM/S 10
 MLK1,5-S/P 7
 MLK1,5-S/P-ML 7
 MLK1,5-S/S 7
 MLK1,5-S/S-ML 7
 MLK1,5-SM/P 10
 MLK1,5-SM/S 10
 MLK2,0-B/P 18
 MLK2,0-B/P-ML 18
 MLK2,0-B/S 18
 MLK2,0-B/S-ML 18
 MLK2,0-BM/P 18
 MLK2,0-BM/S 18
 MLK2,0-LS/P 17
 MLK2,0-LS/P-ML 17
 MLK2,0-LS/S 17
 MLK2,0-LS/S-ML 17
 MLK2,0-S/P 17
 MLK2,0-S/S 17
 MPM1,5-B 12
 MPM1,5-S 13
 MPM2,0-LA 13
 MPM2,0-S 21
 MPU1,5-B 9
 MPU2,0-B 20
 MPU2,0-S 20
 MS1525-B 11
 MS1525-S 12
 MS155-B 11
 MS155-B/S 11
 MS155-S 12
 MS2025-S 19
 MS205-S 19
 MS225-B 19
 MS255-B 19

Index alphabétique

MSM1,5-B 12
 MSM1,5-S 13
 MSM2,0-LA 13
 MSM2,0-S 21
 MSU1,5-B 9
 MSU2,0-B 20
 MSU2,0-S 20
 MU0,5D/M6 32
 MU0,8D/M6 32, 33
 MUID/M18x1 33
 MUR/M8x0,5 8, 22

P
 PLAST-E 0,50 SN 35
 PLAST-ML 1,2 AG 35
 PLAST-ML 2,1 AG 35
 POAG-ID6 33
 POAG-KBT6DIN 31
 POAG-PZ-N 31
 POAG-S6/15 32
 POAG-S6/20 32
 POAG-S6/25 32
 POAG-S6/35 32
 POAG-WB6DIN 31

S
 SILI-E 0,50 SN 35
 SILI-ML 1,2 AG 35
 SILI-ML 2,1 AG 35
 SL2025-BA 16
 SL2025-LA 15
 SLS205-BF 16
 SLS205-BF/M 16
 SLS205-U/M 15
 SLS2-S/A 15
 SLS410-BM 24
 SLS425-ZLT 24
 S-MS1,5-S 12
 S-MS2,0-S 19
 SP4 8, 22
 SPA-M/05-P 27
 SPA-M/05-S 27
 SS2-M 22
 SS2-S 22
 SS4 22
 SS6 33

T
 T-POAG6 31



U
 U/M6 32, 33

X
 XKK-201/05-P 27
 XKK-201/05-S 27

Produktanwendungen Medical/line

Applications Medical/line

Applications Medical/line

<p>Universelle Elektrodenklemme zur Kontaktierung verschiedener Elektrodentypen.</p> <p>Universal electrode clip for connection to various types of electrodes.</p> <p>Pince universelle pour la connexion de différents types d'électrodes</p> 	<p>Steckverbinder und Verbindungsleitungen für den Potenzialausgleich zwischen elektromedizinischen Geräten.</p> <p>Plug connector and connecting leads for potential equalisation between pieces of electromedical apparatus.</p> <p>Fiches et cordons pour liaison équipotentielle entre appareils électromédicaux</p> 
---	---

Anwendungen weiterer MC-Produkte im medizintechnischen Bereich

Medical applications of other MC products

Mise en œuvre de produits MC dans le domaine médical

Anästhesiegerät der Firma Dräger zur Patientenüberwachung. Mit einem Lift-Docking System wird die Verbindung zu einem OP-Ausleger hergestellt. Im Einsatz: MC-CombiTac® – das modulare Steckverbindersystem.

Patient-monitoring anaesthetic unit made by the Dräger company. It is connected to a supply column by means of a lift docking system. In use: MC-Combi-Tac® - the modular plug connection system.

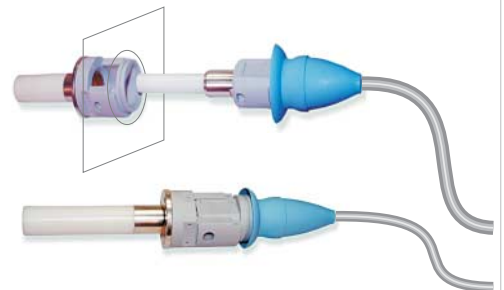
Appareillage d'anesthésie de la société Dräger pour la surveillance de patient. Un système de connexion automatique permet le raccordement rapide de l'appareillage sur une potence. Produit MC : MC-CombiTac®, le système de connexion modulaire.



Orthopädisches Therapiegerät zur Stosswellentherapie in Orthopädie und Sportmedizin. Die Erzeugung der Stosswellen erfolgt mit Hilfe von Funkenentladungen hoher Leistungen mit bis zu 23 kV und 3 kA. Die zur Übertragung der elektrischen Energie notwendigen Hochspannungsstecker und -buchsen liefert Multi-Contact.

Orthopaedic therapeutic device for shock-wave therapy in orthopaedics and sports medicine. The shock waves are generated by means of high-energy spark discharges with up to 23 kV and 3 kA. The high-voltage plugs and sockets for the transmission of the electric power are supplied by Multi-Contact.

Appareil de thérapie orthopédique par ondes de choc. Les ondes de choc sont créées par l'intermédiaire de décharges jusqu'à 23 kV et 3 kA. Les broches et douilles haute tension nécessaires au transfert de l'énergie électrique sont livrées par MC.



Das Elektrochirurgie-System von ERBE besteht aus mehreren OP-Geräten, die untereinander vernetzt sind. MC liefert die Steckverbinder und die variablen Buchsenmodule, an die unterschiedliche Chirurgie-Instrumente angeschlossen werden können.

The ERBE electrosurgery system consists of a number of operating room devices which are interlinked. MC supplies the plug connectors and the variable socket modules to which different surgical instruments can be connected.

Le système électro-chirurgical d'ERBE se compose de différents appareillages, reliés entre eux. MC livre les connecteurs ainsi que les différents modules permettant le raccordement d'instruments de chirurgie divers.



Headquarters:**Multi-Contact AG**

Stockbrunnenrain 8
CH – 4123 Allschwil
Tel. +41/61/306 55 55
Fax +41/61/306 55 56
mail basel@multi-contact.com
www.multi-contact.com

Multi-Contact Deutschland GmbH

Hegenheimer Strasse 19
Postfach 1606
DE – 79551 Weil am Rhein
Tel. +49/76 21/6 67 - 0
Fax +49/76 21/6 67 - 100
mail weil@multi-contact.com

Multi-Contact Essen GmbH

Westendstrasse 10
Postfach 102 527
DE – 45025 Essen
Tel. +49/2 01/8 31 05 - 0
Fax +49/2 01/8 31 05 - 99
mail essen@multi-contact.com

Multi-Contact France S.A.S.

4, rue de l'Industrie
B.P. 37
FR – 68221 Héisingue Cedex
Tel. +33/3/89 67 65 70
Fax +33/3/89 69 27 96
mail france@multi-contact.com

Multi-Contact**Handelsges.m.b.H. Austria**

Hauptplatz 8
AT – 3452 Heiligeneich
Tel. +43/2275/56 56
Fax +43/2275/56 56 4
mail austria@multi-contact.com

**Multi-Contact Benelux
c/o Stäubli Benelux N.V.**

Meensesteenweg 407
BE – 8501 Bissegem
Tel. +32/56 36 41 00
Fax +32/56 36 41 10
mail benelux@multi-contact.com

**Multi-Contact Czech
c/o Stäubli Systems, s.r.o.**

Štrossova 354
CZ – 53003 Pardubice
Tel. +420/466/616 125
Fax +420/466/616 127
mail connectors.cz@staubli.com

**Multi-Contact Italia
c/o Stäubli Italia S.p.A.**

Via Rivera, 55
IT – 20048 Carate Brianza (MI)
Tel. +39/0362/94 45 01
Fax +39/0362/94 45 80
mail italy@multi-contact.com

Multi-Contact (UK) Ltd.

3 Presley Way
Crownhill, Milton Keynes
GB – Buckinghamshire MK8 0ES
Tel. +44/1908 26 55 44
Fax +44/1908 26 20 80
mail uk@multi-contact.com

**Multi-Contact Portugal
c/o Stäubli Portugal**

Via Central de Milheirós, 171-A
PT – 4475-330 Milheirós / Maia
Tel. +351/229 783 956
Fax +351/229 783 959
mail portugal@multi-contact.com

**Multi-Contact Española
c/o Stäubli Española S.A.**

C/Marià Aguiló, 4 – 1º
ES – 08205 Sabadell
Tel. +34/93/720 65 50
Fax +34/93/712 42 56
mail spain@multi-contact.com

**Multi-Contact Türkiye
c/o Stäubli Istanbul**

Stäubli Sanayi Makine
ve Aksesuarları Tic. Ltd.Şti.
Atatürk Mahallesi, Marmara
Sanayi Sitesi, B Blok No: 28 İkitelli
TR – 34306 – Istanbul
Tel. +90/212/472 13 00
Fax +90/212/472 12 30
mail turkey@multi-contact.com

Multi-Contact USA

5560 Skylane Boulevard
US-CA Santa Rosa, 95403
Tel. +1/707/575 - 7575
Fax +1/707/575 - 7373
mail usa@multi-contact.com
www.multi-contact-usa.com

**Multi-Contact SEA
(South East Asia) Pte. Ltd.**

215 Henderson Road #01-02
Henderson Industrial Park
SG – Singapore 159554
Tel. +65/626 609 00
Fax +65/626 610 66
mail singapore@multi-contact.com

Multi-Contact (Thailand) Co., Ltd.

160/865-866 Silom Road
ITF-Silom Palace 33rd Floor
Suriyawong, Bangrak
TH – Bangkok 10500
Tel. +66/2/266 78 79; 268 08 04
Fax +66/2/267 76 80
mail thailand@multi-contact.com

Multi-Contact China**c/o Stäubli Mechatronic Co. Ltd.**

Hangzhou Economic and
Technological Development Zone
No. 5, 4th Street
CN – 310018 Hangzhou
Tel. +86/571/869 121 61
Fax +86/571/869 125 22
mail hangzhou@staubli.com

Multi-Contact Hongkong**c/o Stäubli (H.K.) Ltd.**

Unit 87, 12/F, HITEC
No. 1 Trademart Drive
Kowloon Bay
HK – Hong Kong
Tel. +852/2366 0660
Fax +852/2311 4677
mail connectors.hk@staubli.com

Multi-Contact Taiwan**c/o Stäubli (H.K.) Ltd.**

Taiwan branch
10/F, No. 100, Sec. 2
Nanking E. Road
TW – Taipei 104
Tel. +886/2/2568 2744
Fax +886/2/2568 2643
mail connectors.tw@staubli.com

Ihre Multi-Contact Vertretung:
Your Multi-Contact representative:
Votre représentant Multi-Contact:



Sie finden Ihren Ansprechpartner unter:
You will find your local partner at:
Trouvez vos contacts sous:

Weitere MC®-Produktgruppen Other MC® product groups Renvoi à d'autres groupes de produits MC



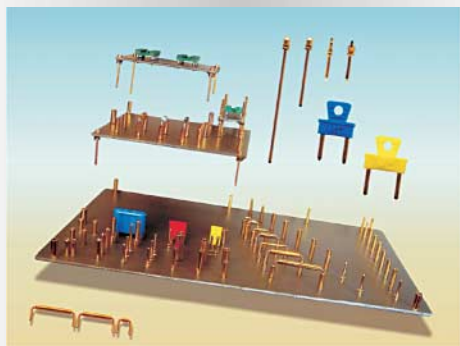
Test & Measureline

Messzubehör
Test Accessories
Accessoires de mesure



CombiTacline

Das modulare Steckverbindersystem
The Modular Connector System
Le système de connecteurs modulaires



MiniLine

Miniatur-Steckverbinder
Miniature Connectors
Connecteurs miniatures

Medicalline

Symbole / Symbols / Symboles

Ag	Oberflächenbehandlung Surface treatment Traitement de surface	versilbert silver-plated argenté
Au	Oberflächenbehandlung Surface treatment Traitement de surface	vergoldet gold-plated doré
Ni	Oberflächenbehandlung Surface treatment Traitement de surface	vernickelt nickel-plated nickelé
Sn	Oberflächenbehandlung Surface treatment Traitement de surface	verzinkt tin-plated étamé
PVC	Leitungsisolation: PVC Lead insulation: PVC Isolation du câble : PVC	
SIL	Leitungsisolation: Silicon Lead insulation: Silicone Isolation du câble : Silicone	
TPE	Leitungsisolation: TPE Lead insulation: TPE Isolation du câble : TPE	
134°C ☺☺☺	Sterilisierbar bis 134°C Sterilizable up to 134°C Sterilisable jusqu'à 134°C	
TÜV	TÜV-geprüft TÜV tested Testé par le TÜV	

Farbcode / Colour code / Code couleurs

20	grün-gelb / green-yellow / vert/jaune
21	schwarz / black / noir
22	rot / red / rouge
23	blau / blue / bleu
24	gelb / yellow / jaune
25	grün / green / vert
26	violett / violet
27	braun / brown / brun
28	grau / grey / gris
29	weiss / white / blanc
33	transparent
34	natur / natural / naturel